



# Instrukcja użytkowania i instalacji

## Pralnica profesjonalna

### PW 413

### PW 418

---

Przed ustawieniem - instalacją - uruchomieniem należy **koniecznie** przeczytać instrukcję użytkowania. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń urządzenia.

pl-PL

# Ochrona środowiska naturalnego

---

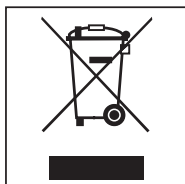
## Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni pralnicę przed szkodami transportowymi. Materiały opakowaniowe zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.

## Utylizacja starego urządzenia

To urządzenie, zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, jest oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania, nie może być umieszczony łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia konsekwencji szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz z niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.



Więcej informacji na ten temat można uzyskać u sprzedawcy urządzeń firmy Miele. Proszę zatroszczyć się o to, żeby stare urządzenie było zabezpieczone przed dziećmi do momentu odtransportowania.

## Oszczędzanie energii

### Zużycie energii i wody

- Proszę wykorzystywać **maksymalną** wielkość załadunku dla danego programu prania. Zużycie energii i wody jest wówczas najmniejsze w stosunku do całkowitej ilości prania.

### Środki piorące

- Stosować co najwyżej tyle środka piorącego, ile jest podane na jego opakowaniu.
- Przy mniejszej wielkości ładunku należy zmniejszyć ilość środka piorącego.

### Wskazówka przy następującym po praniu suszeniu maszynowym

W celu zaoszczędzenia energii przy suszeniu należy wybrać możliwie najwyższą ilość obrotów wirowania programu prania.

<b>Ochrona środowiska naturalnego</b> .....	2
Utylizacja starego urządzenia.....	2
<b>Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia</b> .....	7
Wskazówki dotyczące stosowania wybielaczy chlorowych i perchloroetylenu .....	14
Postępowanie antychlorowe .....	14
<b>Opis urządzenia (z komorą sflukiwania środków piorących)</b> .....	16
Warianty urządzeń z komorą sflukiwania środków piorących (WEK) .....	16
<b>Opis urządzenia (bez komory sflukiwania środków piorących)</b> .....	17
Warianty urządzeń bez komory sflukiwania środków piorących (WEK) .....	17
<b>Obsługa pralnicy</b> .....	18
Funkcje elementów sterowania .....	18
Przyciski funkcyjne .....	19
<b>Przygotowanie do prania</b> .....	20
Pierwsze uruchomienie .....	20
Przygotowanie prania .....	20
Wielkości załadunku .....	21
Załadunek pralnicy .....	21
<b>Pranie z komorą sflukiwania środków piorących</b> .....	22
Dodawanie środków piorących poprzez komorę sflukiwania .....	22
Środki wybielające .....	23
Zastosowanie środków farbujących, odbarwiających oraz odwapniających .....	23
<b>Pranie bez komory sflukiwania środków piorących</b> .....	24
Wielkości dozowania .....	24
Pierwsze uruchomienie pomp dozujących.....	24
Kontynuacja programu po wskazaniu "Błąd systemu dozowania" .....	24
Kalibracja dozowania .....	25
<b>Pranie</b> .....	27
Dozowanie środków piorących .....	27
Wielkość dozowania środków piorących .....	27
Twardość wody .....	27
Uruchamianie programu .....	32
Otwieranie drzwiczek załadunkowych po zakończeniu programu .....	33
Postępowanie przy przerwaniu programu w czasie pracy .....	34
<b>Przegląd programów - WARIANT PODSTAWOWY</b> .....	35
Program gotowania tkanin .....	35
Programy Tkaniny kolorowe / Eco krótki 50 °C.....	36
Program Tkaniny delikatne .....	37
Programy Tkaniny bardzo delikatne/Wełna.....	37
Program Dodatkowe płukanie .....	38
Program Dodatkowe wirowanie .....	38
Program Dodatkowy odpływ .....	38
Program Krochmalenie .....	38
Program Czyszczenie urządzenia.....	39
<b>Przegląd programów - WARIANT MOPSTAR</b> .....	40
Programy Sprzątanie obiektów .....	40

## Spis treści

---

Programy Mopy .....	40
Informacja dotycząca programu Mop...+ wykańczenie .....	42
Informacja dotycząca programu Mop wykańczanie.....	42
Wielkości załadunku mopów (bawełna) .....	43
Wielkości załadunku mopów (mikrofaza) .....	43
Programy Ścierki .....	44
Informacja dotycząca programu Ścierki standard .....	46
Informacja dotycząca programu Ścierki ... + wykańczanie .....	46
Informacja dotycząca programu Ścierki wykańczanie .....	46
Program Pady .....	46
Program Maty .....	46
Program Firanki .....	47
Przebieg programu bez wirowania, firanki.....	47
Program Tkaniny kolorowe.....	47
Program Dodatkowe płukanie .....	47
Program Dodatkowe wirowanie .....	48
Program Dodatkowy odpływ .....	48
Program Czyszczenie urządzenia.....	48
<b>Przegląd programów - WARIANT SLUICE .....</b>	<b>49</b>
Program Sluice .....	49
Przebieg programu Sluice .....	50
Programy Dezynfekcja.....	51
Program Czyszczenie urządzenia.....	52
Program Dodatkowy odpływ .....	52
Program gotowania tkanin .....	52
Program Tkaniny delikatne .....	53
Programy Tkaniny bardzo delikatne .....	53
Program Firanki .....	53
Program Dodatkowe płukanie .....	53
Program Dodatkowe wirowanie .....	54
<b>Przegląd programów - WARIANT SALON PRALNICZY.....</b>	<b>55</b>
Przegląd programów Salon pralniczy .....	55
Programy Tkaniny kolorowe .....	55
Programy Pościel.....	57
<b>Funkcje dodatkowe .....</b>	<b>58</b>
Termin startu.....	58
Ustawianie terminu startu.....	58
Odwołanie funkcji startu terminowego.....	59
Z praniem wstępnym.....	59
Wybieranie prania wstępnego .....	59
Krochmalenie.....	59
Napełnianie poprzez komorę sflukiwania .....	59
Napełnianie bezpośrednio do bębna .....	60
Bez wirowania .....	60
Przerwanie programu .....	61
Przerywanie programów zablokowanych.....	62
Moduł komunikacyjny .....	62
<b>Moduły opcjonalne .....</b>	<b>63</b>
Dozowanie płynów (opcjonalnie dla urządzeń z komorą sflukiwania).....	63

Kontynuacja programu po wskazaniu "Błąd systemu dozowania" .....	63
Wielkości dozowania .....	64
Pierwsze uruchomienie pomp dozujących .....	64
Kalibracja dozowania .....	65
<b>Usterki</b> .....	67
Odblokowywanie awaryjne zaworu odpływowego i drzwiczek .....	67
Wskazania przeglądów serwisowych, BGR .....	69
Komunikaty błędów .....	69
Serwis .....	71
<b>Co robić, gdy ...</b> .....	72
Pomoc przy usterkach .....	72
Nie można uruchomić żadnego programu .....	72
Niezadawalające efekty prania .....	73
Ogólne problemy z pralnicą .....	74
Kontynuacja programu po przerwie w zasilaniu .....	75
Możliwe przyczyny zwiększonego wytwarzania piany .....	76
Napinanie dużych sztuk prania .....	77
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	78
Czyszczenie i konserwacja .....	78
Rdzewienie .....	78
Czyszczenie komory spłukiwania, zasobników i zasysacza .....	79
<b>Ustawianie i podłączanie</b> .....	81
Ustawianie pralnicy .....	81
Ogólne warunki użytkowania .....	81
Ułatwienie konserwacji .....	82
Ustawienie na cokole .....	83
Zabezpieczenie transportowe .....	83
Usuwanie zabezpieczeń transportowych .....	83
Podłączenie wody .....	84
Podłączenie tylko do zimnej wody .....	84
Podłączenie dozowanych środków do modułu mieszania płynnego dozowania .....	85
Odływ wody .....	85
Podłączenie elektryczne .....	86
Podłączanie pomp dozujących .....	86
<b>Elementy sterowania</b> .....	87
Funkcje elementów sterowania .....	87
Przyciski funkcyjne .....	87
<b>Uwagi ogólne</b> .....	89
Przegląd poziomów funkcyjnych .....	89
<b>Wchodzenie na poziom administratora / Zmiana hasła</b> .....	90
Hasło .....	90
Zmiana hasła .....	91
<b>Język / Godzina, Data</b> .....	92
Możliwości wyboru w menu głównym .....	92
Punkt menu Język .....	92
Punkt menu Godzina, Data .....	93

## Spis treści

---

<b>Punkt menu Dozowanie</b> .....	94
Punkt menu Dozowanie.....	94
<b>Punkt menu Ustawienia</b> .....	96
Punkty podmenu: .....	96
Funkcja pamięci .....	97
Możliwości wyboru jednostek .....	97
Brzęczyk.....	99
Maksymalna możliwa temperatura.....	99
Czuwanie wyświetlacza.....	100
Ustawienie kontrastu.....	100
Godzina .....	100
Wskazania daty .....	101
Kalibracja dozowania .....	101
Wydajność dozowania (D1 do D13) .....	103
Współczynnik korekty dozowania (D1 do D13).....	104
Info Pusty zbiornik (D1 do D13).....	105
Korzystanie z hasła.....	106
Średnie ciśnienie wody.....	106
Moc grzania.....	106
Dane klienta.....	106
Waluta .....	107
<b>Dane techniczne</b> .....	108
Dane urządzenia PW 413 .....	108
Przyłącze elektryczne .....	108
Wymiary ustawcze .....	108
Ciężar i obciążenie podłoża.....	108
Wartości emisyjne .....	108
Bezpieczeństwo produktu.....	108
Dane urządzenia PW 418 .....	109
Przyłącze elektryczne .....	109
Wymiary ustawcze .....	109
Ciężar i obciążenie podłoża.....	109
Wartości emisyjne .....	109
Bezpieczeństwo produktu.....	109

## Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Pralnica spełnia wymagania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użytkowanie może jednak doprowadzić do wyrządzenia szkód osobowych i rzeczowych. Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji urządzenia. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń urządzenia.

Jeśli urządzenie będzie obsługiwane również przez inne osoby, wówczas należy im udostępnić te wskazówki bezpieczeństwa i/lub je z nimi zapoznać.

Instrukcję użytkowania należy zachować do późniejszego wykorzystania i przekazać ewentualnemu następnemu posiadaczowi wraz z urządzeniem.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- ▶ Pralnica jest przeznaczona do użytku profesjonalnego.
- ▶ Pralnica jest przewidziana do instalacji w otoczeniu przemysłowym.
- ▶ Jeśli urządzenie jest eksploatowane w otoczeniu przemysłowym, wówczas może być obsługiwane tylko przez odpowiednio poinstruowany/przeszkolony lub wykwalifikowany personel. Jeśli urządzenie jest używane w strefie publicznie dostępnej, wówczas administrator musi zapewnić bezpieczne korzystanie z urządzenia.
- ▶ Ta pralnica jest przeznaczona wyłącznie do prania takich rzeczy, które nie są nasączone niebezpiecznymi lub łatwopalnymi substancjami roboczymi.
- ▶ W tej pralnicy można prać wyłącznie tekstylia zadeklarowane przez producenta na etykiecie konserwacyjnej jako nadające się do prania maszynowego lub czyszczenia na mokro.
- ▶ Urządzenia należy używać zgodnie z instrukcją użytkowania, regularnie je konserwować i kontrolować pod kątem prawidłowości działania.
- ▶ Pralnica nie jest przeznaczona do użytkowania na zewnątrz pomieszczeń.
- ▶ Nie ustawiać pralnicy w pomieszczeniach zagrożonych mrozem. Zamarznięte węże mogą ulec pęknięciu lub rozerwaniu, natomiast sprawność części elektronicznych może się obniżyć w ujemnych temperaturach.
- ▶ To urządzenie nie może być użytkowane w miejscach niestacjonarnych (np. na statkach).
- ▶ Osoby, które ze względu na upośledzenie psychiczne, umysłowe lub fizyczne, czy też brak doświadczenia lub wiedzy, nie są w stanie bezpiecznie obsługiwać urządzenia, nie mogą z niego korzystać bez nadzoru lub wskazań osoby odpowiedzialnej.
- ▶ Dzieci poniżej ósmego roku życia należy trzymać z daleka od pralnicy, chyba że są pod stałym nadzorem.
- ▶ Dzieci powyżej ósmego roku życia mogą używać pralnicy bez nadzoru tylko wtedy, gdy jej obsługa została im objaśniona w takim stopniu, że są w stanie bezpiecznie z niej korzystać. Dzieci muszą być w stanie rozpoznać i zrozumieć możliwe zagrożenia wynikające z nieprawidłowej obsługi.
- ▶ Dzieci nie mogą przeprowadzać zabiegów czyszczenia lub konserwacji pralnicy bez nadzoru.

## Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

---

- ▶ Nadzorować dzieci znajdujące się w pobliżu pralnicy. Nigdy nie pozwalać dzieciom na bawienie się pralnicą.
- ▶ Programy dezynfekcyjne nie mogą być przerywane, ponieważ w przeciwnym razie efekt dezynfekcji zostanie ograniczony. Standard dezynfekcji procesów termicznych oraz chemotermicznych (z listy wg § 18 IFSG) z reguły zapewnia administrator za pomocą odpowiednich testów.
- ▶ Zastosowania inne niż wyżej wymienione są traktowane jako sprzeczne z przeznaczeniem i wyłączają odpowiedzialność producenta.



### Potencjalnie nieprawidłowe wykorzystanie

▶ W żadnym przypadku w tej pralnicy nie wolno czyścić chemicznie! Większość środków czyszczących - np. benzyna - stwarza **zagrożenie pożarowe i wybuchowe!**

▶ Gdy pierze się w wysokich temperaturach, należy pamiętać, że szyba w drzwiczkach staje się bardzo gorąca. Dlatego należy zapobiec dotykaniu szyby w drzwiczkach przez dzieci podczas prania.

### Niebezpieczeństwo odniesienia oparzeń!

▶ Zamykać drzwiczki ładunkowe po każdym praniu. Dzięki temu można zapobiec wspięciu się dzieci lub małych zwierząt do pralnicy lub chowaniu w niej przedmiotów.

▶ Nie uszkadzać, nie usuwać, ani nie omijać zabezpieczeń i elementów sterowania pralnicy.

▶ Urządzenia, w których zostały uszkodzone elementy sterujące lub izolacja przewodów, nie mogą być więcej użytkowane do czasu ich naprawienia.

▶ Woda z prania jest ściekiem a nie wodą pitną! Ścieki należy odprowadzać do odpowiednio przygotowanego systemu kanalizacyjnego.

▶ Przed wyjęciem prania zawsze należy się upewnić, że bęben jest nieruchomy. Przy sięganiu do bębna znajdującego się jeszcze w ruchu zachodzi znaczne ryzyko odniesienia obrażeń.

▶ Przy zamykaniu drzwiczek ładunkowych uważać na to, żeby w szczelinę pomiędzy drzwiczkami i ramą nie dostały się żadne kończyny.

**Uwaga!** Zamknięcie drzwiczek odbywa się automatycznie natychmiast po uruchomieniu urządzenia.

▶ Przy otwartej komorze splukiwania i braku szufladek istnieje **niebezpieczeństwo odniesienia oparzeń przez wypryskującą wodę.**

Uruchamiać wyłącznie kompletne urządzenie ze wszystkimi podzespołami!

▶ W przypadku stosowania kombinacji środków piorących i produktów specjalnych należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek producenta. W celu uniknięcia szkód materiałowych i gwałtownych reakcji chemicznych każdy środek wykorzystywać wyłącznie do zastosowań przewidzianych przez producenta.

# Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

---

## Bezpieczeństwo techniczne

- ▶ Przed ustawieniem i uruchomieniem pralnicy należy ją skontrolować pod kątem widocznych uszkodzeń. Uszkodzona pralnica nie może zostać zainstalowana ani uruchomiona.
  - ▶ Elektryczne bezpieczeństwo tej pralnicy jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy jest ona podłączona do przepisowej instalacji ochronnej. To bardzo ważne, żeby ten podstawowy środek bezpieczeństwa był sprawny, a w razie wątpliwości należy zlecić sprawdzenie instalacji elektrycznej przez wykwalifikowanego elektryka. Firma Miele nie może zostać pociągnięta do odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem lub nieciągłością przewodu ochronnego.
  - ▶ Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika, za które producent nie ponosi odpowiedzialności. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez fachowców autoryzowanych przez firmę Miele, w przeciwnym razie w przypadku wystąpienia kolejnych uszkodzeń nie będą respektowane roszczenia gwarancyjne.
  - ▶ Nie podejmować w pralnicy żadnych zmian, które nie są wyraźnie dozwolone przez firmę Miele.
  - ▶ W razie usterki lub do czyszczenia i konserwacji pralnicę należy odłączyć od zasilania elektrycznego. Pralnica jest tylko wtedy odłączona elektrycznie od sieci, gdy:
    - wtyczka pralnicy jest wyjęta z gniazdka,
    - wyłączony jest odpowiedni bezpiecznik instalacji elektrycznej budynku,
    - odpowiedni bezpiecznik topikowy jest całkowicie wykręcony z oprawki.
- Patrz również rozdział "Ustawianie i podłączanie", punkt "Podłączenie elektryczne".
- ▶ Pralnica może zostać podłączona do ujęcia wodnego wyłącznie przy zastosowaniu nowego zestawu węży. Nie wolno wykorzystywać ponownie starych węży. Węże należy kontrolować w regularnych odstępach czasu. Można je wówczas wymienić w odpowiednim momencie i uniknąć szkód wodnych.
  - ▶ W przypadku stwierdzenia wycieku wody należy usunąć jego przyczynę, zanim pralnica będzie mogła być dalej używana. Natychmiast odłączyć pralnicę od sieci elektrycznej w przypadku stwierdzenia wycieku wody!
  - ▶ Przy nieprawidłowym działaniu grzania parowego może dojść do podwyższenia temperatury w obszarze drzwiczek załadunkowych, klapki komory sflukiwania i w środku bębna (szczególnie przy krawędzi bębna). Istnieje ryzyko odniesienia lekkich oparzeń. Ta wskazówka obowiązuje tylko dla urządzeń z grzaniem parowym.
  - ▶ Uszkodzone podzespoły mogą zostać wymienione wyłącznie na oryginalne części zamienne Miele. Tylko w przypadku takich części producent może zagwarantować spełnienie wymagań bezpieczeństwa w pełnym zakresie.
  - ▶ Dla tej pralnicy obowiązują ogólne przepisy BHP. Zaleca się przeprowadzanie kontroli zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami. Wymagana do dokumentacji kontrolnej książka kontrolna jest dostępna w serwisie firmy Miele.
  - ▶ Przestrzegać wskazówek zamieszczonych w rozdziale "Ustawianie i podłączanie" oraz w rozdziale "Dane techniczne".

## Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

---

- ▶ Wtyczka pralnicy musi być stale dostępna, żeby w każdej chwili można było odłączyć pralnicę od zasilania.
- ▶ Dla podłączenia na stałe instalacja musi być wyposażona w urządzenie rozłączające wszystkie bieguny.
- ▶ Jeśli zostało przewidziane podłączenie na stałe, musi istnieć możliwość odłączenia pralnicy od sieci elektrycznej za pomocą urządzenia rozłączającego wszystkie bieguny. Urządzenie rozłączające musi się znajdować w bezpośrednim sąsiedztwie pralnicy, być stale widoczne, dostępne bez przeszkód i łatwe do uchwycenia.

# Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

---

## Prawidłowe użytkowanie

- ▶ Maksymalna wielkość ładunku wynosi dla PW 413 - 14 kg, a dla PW 418 - 20 kg suchego prania. Częściowo mniejsze wielkości ładunku dla poszczególnych programów można odnaleźć w rozdziale "Przegląd programów".
- ▶ Przed pierwszym uruchomieniem należy usunąć zabezpieczenie transportowe pralnicy (patrz rozdział "Ustawianie i podłączanie", punkt "Usuwanie zabezpieczenia transportowego"). Podczas wirowania pozostawione zabezpieczenie może spowodować uszkodzenie pralnicy i stojących obok urządzeń i mebli.
- ▶ Nigdy nie próbować otwierać siłą drzwiczek ładunkowych pralnicy. Drzwiczki ładunkowe dają się otworzyć tylko wtedy, gdy na wyświetlaczu pojawi się odpowiednia wskazówka.
- ▶ Nie dociskać kiwającego się podczas pracy urządzenia do tyłu.
- ▶ Przy zamykaniu drzwiczek ładunkowych pomiędzy ramą drzwiczek i otworem bębna oraz przy zawiasach istnieje niebezpieczeństwo przygniecenia i przycięcia. Uwaga - zamknięcie drzwiczek odbywa się automatycznie przy starcie urządzenia!
- ▶ W przypadku dłuższej nieobecności (np. w czasie urlopu), należy zamykać zawór wody, szczególnie wtedy, gdy w pobliżu brak jest w podłodze kratki ściekowej.
- ▶ Zwrócić uwagę, żeby wraz z pranymi rzeczami do bębna nie dostały się żadne twarde przedmioty (np. gwoździe, igły, monety, spinacze biurowe). Ciała obce mogą uszkodzić części urządzenia (np. bęben, komorę bębna). Uszkodzone części mogą z kolei spowodować uszkodzenia prania.
- ▶ Przy prawidłowym dozowaniu środków piorących odkamienianie pralnicy nie jest konieczne. Jeśli jednak w urządzeniu osadzi się tak duża ilość kamienia, że konieczne będzie jego usunięcie, należy w tym celu zastosować specjalne środki odwapniające z ochroną antykorozyjną. Takie środki można nabyć w handlu specjalistycznym lub w serwisie firmy Miele. Należy ściśle przestrzegać instrukcji podanych na opakowaniu.
- ▶ Tekstylia, które zostały poddane działaniu środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki, przed praniem muszą zostać dobrze wypłukane w czystej wodzie.
- ▶ Nigdy nie stosować w pralnicy środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki (jak np. benzyna pralnicza). Podzespoły urządzenia mogą ulec uszkodzeniu i mogą się wytworzyć trujące opary. **Zagrożenie pożarowe i wybuchowe!**
- ▶ Nie przechowywać ani nie używać w pobliżu pralnicy benzyny, nafty lub innych substancji łatwopalnych. Nie wykorzystywać pokrywy urządzenia jako powierzchni do odkładania. **Zagrożenie pożarowe i wybuchowe!**
- ▶ Nie przechowywać na pokrywie urządzenia żadnych chemikaliów (płynne środki piorące, środki pomocnicze). Mogą one spowodować przebarwienia lub też uszkodzenia lakieru. W razie przypadkowego dostania się chemikaliów na powierzchnię należy je niezwłocznie usunąć za pomocą ścierki nasączonej wodą.
- ▶ Z tyłu urządzenia znajduje się wylot wentylatora. Nie wolno go w żadnym wypadku zamykać ani zasłaniać. Zachować odstęp minimalny podany w planie instalacyjnym.
- ▶ Środki farbujące muszą być przeznaczone do stosowania w pralnicach. Proszę ściśle przestrzegać wskazówek dotyczących stosowania podanych przez producenta.

## Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

---

- ▶ Związki siarki zawarte w środkach odbarwiających mogą doprowadzić do korozji. Nie wolno stosować środków odbarwiających w pralnicy.
- ▶ Unikać kontaktu powierzchni ze stali szlachetnej ze środkami myjącymi i dezynfekującymi zawierającymi płynny chlor lub podchloryn sodu. Oddziaływanie tych środków na stal szlachetną może wywołać korozję. Agresywne pary wybielaczy chlorowych również mogą mieć działanie korozyjne. Dlatego nie należy przechowywać otwartych opakowań z tymi środkami w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.
- ▶ Do czyszczenia pralnicy nie wolno stosować myjki wysokociśnieniowej ani strumienia wody.

## Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

---

### Chlor i uszkodzenia podzespołów

► Wraz ze wzrostem udziału chloru rośnie prawdopodobieństwo uszkodzenia podzespołów.

### Wskazówki dotyczące stosowania wybielaczy chlorowych i perchloroetylenu

Zastosowanie środków zawierających chlor, jak przykładowo podchloryn sodu czy wybielacze chlorowe w proszku, może, w zależności od koncentracji chloru, czasu działania i temperatury, uszkodzić warstwę ochronną stali szlachetnej i doprowadzić do wystąpienia korozji. Z tego względu należy zrezygnować ze stosowania takich środków i w miarę możliwość stosować zamiast nich środki wybielające na bazie tlenu.

Jeśli jednak w przypadku specjalnych zabrudzeń będą stosowane chlorowe środki wybielające, należy zawsze przeprowadzić postępowanie antychlorowe. W przeciwnym razie podzespoły pralnicy i pranie mogą zostać trwale i nieodwracalnie uszkodzone.

### Postępowanie antychlorowe

Postępowanie antychlorowe musi się odbyć bezpośrednio po zakończeniu wybielania chlorowego. Najlepiej przy zastosowaniu nadtlenu wodoru lub tlenowych środków piorących lub wybielających i bez spuszczenia kąpielni w trakcie.

Z tiosiarczanem może, szczególnie w połączeniu z twardą wodą, utworzyć się gips, który z kolei może doprowadzić do wytworzenia inkrustacji na praniu lub osadów w pralnicy. Ponieważ zastosowanie nadtlenu wodoru wspomaga proces neutralizacji chloru, zaleca się ten właśnie proces.

Dokładne ilości środków pomocniczych i temperatury procesu muszą zostać ustalone i wypróbowane na miejscu odpowiednio do dozowania zalecanego przez producenta środków piorących i pomocniczych. Należy również sprawdzić, czy w praniu nie pozostały żadne resztki aktywnego chloru.

### Wyposażenie

▶ Elementy wyposażenia mogą zostać dobudowane lub wbudowane tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie dozwolone przez firmę Miele. Jeśli zostaną dobudowane lub wbudowane inne elementy, przepadają roszczenia wynikające z gwarancji, rękojmi i/lub odpowiedzialności za produkt.

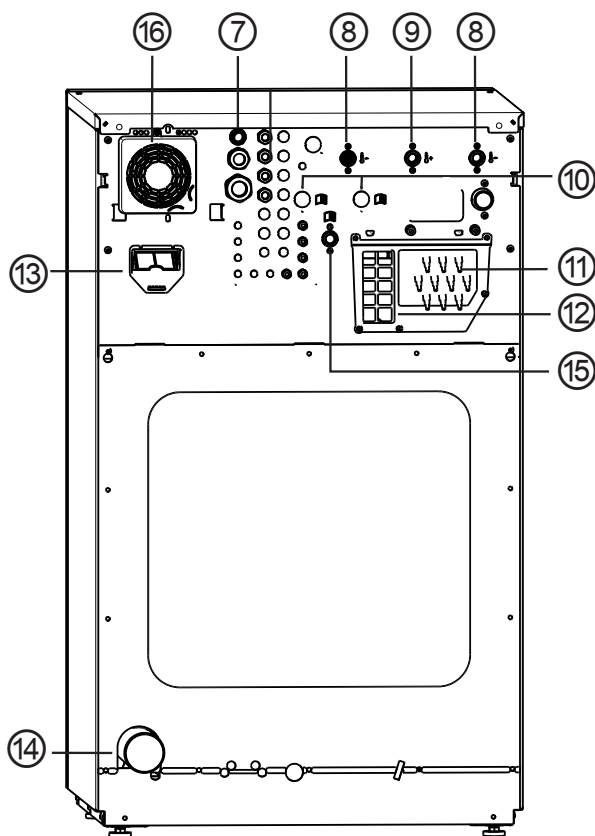
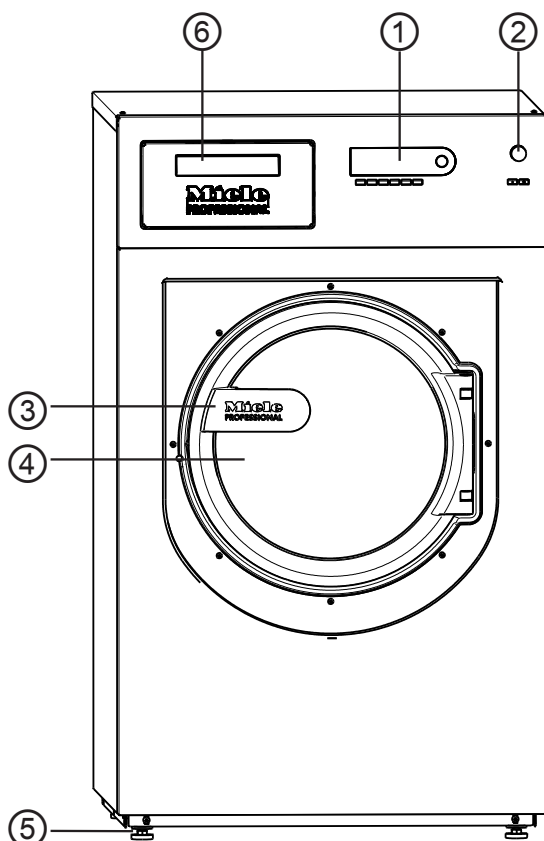
### Utylizacja starego urządzenia

▶ Jeśli stare urządzenie ma zostać poddane złomowaniu, należy wówczas uczynić niezdatnym do użytku zamek drzwiczek. W ten sposób można zapobiec zamknięciu w urządzeniu bawiących się dzieci i uniknąć zagrożenia życia.

Firma Miele nie może zostać pociągnięta do odpowiedzialności za szkody, które zostaną spowodowane w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń.

# Opis urządzenia (z komorą sflukiwania srodkow pioracych)

## Warianty urzadzow z komorą sflukiwania srodkow pioracych (WEK)

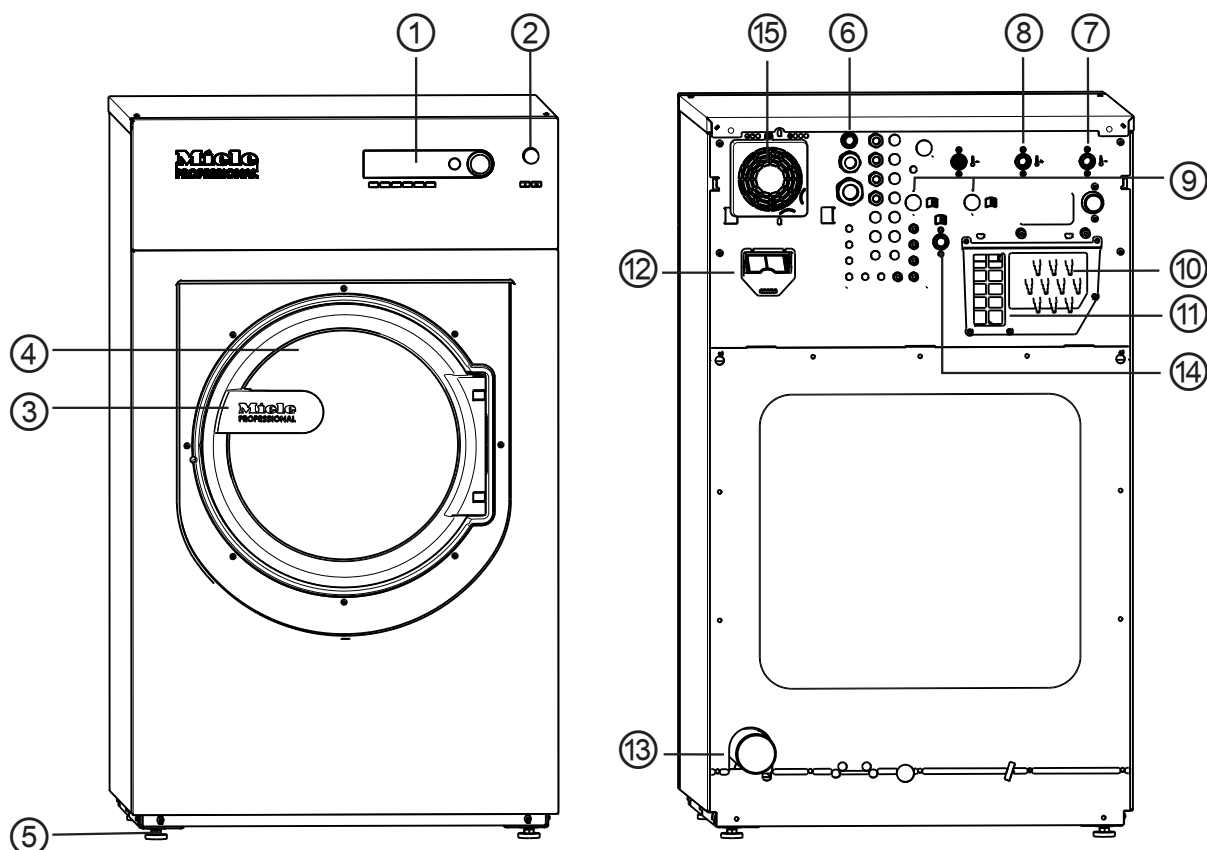


- ① **Wyświetlacz**  
patrz rozdział "Funkcje elementów sterowania"
- ② **Wyłącznik awaryjny**  
patrz rozdział "Funkcje elementów sterowania"
- ③ **Uchwyt drzwiczek**
- ④ **Drzwiczki załadunkowe**
- ⑤ **Wykręcane nóżki, regulowane (4 sztuki)**
- ⑥ **Komora sflukiwania srodkow pioracych**
- ⑦ **Przyłącze elektryczne**
- ⑧ **Przyłącze wody zimnej**
- ⑨ **Przyłącze wody ciepłej**
- ⑩ **2 x przyłącze wody twardej**  
(opcjonalnie)
- ⑪ **Przyłącza dla zewnętrznych pomp dozujących**
- ⑫ **Odciąg oparów / swobodny wylot typu AB**
- ⑬ **Wnęka na moduł komunikacyjny**  
Moduł komunikacyjny XKM RS 232 dostępny jako wyposażenie dodatkowe.
- ⑭ **Zawór odpływowy**
- ⑮ **Przyłącze wody zimnej dla dozowania płynów**  
(opcjonalnie)
- ⑯ **Obudowa wentylatora**



# Opis urządzenia (bez komory spłukiwania środków piorących)

## Warianty urządzeń bez komory spłukiwania środków piorących (WEK)



- ① **Wyświetlacz**  
patrz rozdział "Funkcje elementów sterowania"
- ② **Wyłącznik awaryjny**  
patrz rozdział "Funkcje elementów sterowania"
- ③ **Uchwyt drzwiczek**
- ④ **Drzwiczki załadunkowe**
- ⑤ **Wykręcane nóżki, regulowane (4 sztuki)**
- ⑥ **Przyłącze elektryczne**
- ⑦ **Przyłącze wody zimnej**
- ⑧ **Przyłącze wody ciepłej**
- ⑨ **2 x przyłącze wody twardej**  
(opcjonalnie)
- ⑩ **Przyłącza dla pomp dozujących**
- ⑪ **Odciąg oparów / swobodny wylot typu AB**
- ⑫ **Wnęka na moduł komunikacyjny**  
Moduł komunikacyjny XKM RS 232 dostępny jako wyposażenie dodatkowe.
- ⑬ **Zawór odpływowy**
- ⑭ **Przyłącze wody zimnej dla dozowania płynów**
- ⑮ **Obudowa wentylatora**

## Funkcje elementów sterowania



### ① Wyświetlacz

Po włączeniu przez chwilę wyświetlany jest ekran powitalny a następnie pierwszy lub ostatnio uruchamiany program.

### ② Przyciski funkcyjne

W zależności od stanu urządzenia te przyciski są przyporządkowane do określonych funkcji. Funkcje te są pokazywane na wyświetlaczu nad przyciskami i zostają zaznaczone po naciśnięciu przycisku.

6 pierwszych programów z listy programów można wybrać bezpośrednio przyciskami 1 - 6.

Dalsze programy mogą zostać wybrane przez dłuższe naciśnięcie przycisku 6 ►.

### ③ Przycisk Start

Podświetlenie pierścienia miga, gdy można uruchomić wybrany program. Po naciśnięciu przycisku Start zostaje uruchomiony wybrany program. Po starcie programu za pomocą tego przycisku można wywołać zawartość wyświetlacza jak przed uruchomieniem programu.

### ④ Złącze optyczne PC

Za pomocą oprogramowania komputerowego można przesyłać dane ze sterownika do komputera i odwrotnie.

Podłączenie następuje poprzez złącze optyczne od przodu przez panel sterowania.

### ⑤ Przycisk I "Wł. zas."

Włączanie urządzenia.

### ⑥ Przycisk 0 "Wył. zas."

Wyłączanie urządzenia.

### ⑦ Wyłącznik awaryjny

Wyłącznik awaryjny służy do tego, żeby w przypadku zagrożenia lub w celu uniknięcia zagrożenia szybko przestawić urządzenie w bezpieczny stan. Wyłącznik awaryjny musi być umieszczony w taki sposób, żeby w sytuacji awaryjnej użytkownik mógł go bezzwłocznie nacisnąć. **Uwaga**, urządzenie nie jest pozbawione napięcia! Po usunięciu zagrożenia wyłącznik odblokowuje się przez obrót w prawo.

W celu kontynuacji przerwanej programu należy ponownie nacisnąć przycisk "START".

## Przyciski funkcyjne

### **Stop/Koniec**

Prawy przycisk funkcyjny po starcie programu jest wykorzystywany jako przycisk zakończenia.

Po naciśnięciu przycisku wybrany program zostaje zatrzymany, po ponownym naciśnięciu program zostanie przerwany.

### **Blok plus**

Do programu zostanie dodany odpowiedni blok programowy (np. pranie wstępne).

### **Krochmalenie**

Jeśli pranie ma zostać wykrochmalone, należy wówczas nacisnąć ten przycisk.

### **Bez wirowania**

Jeśli na koniec płukania nie powinno się odbywać wirowanie, należy wówczas nacisnąć ten przycisk.

### **Ustawienia**

### **Termin startu**

Naciśnięcie przycisku przed startem programu spowoduje wyświetlenie wskazówki, że można wybrać czas startu.

### **Powrót**

Powrót do wcześniejszego ekranu wyświetlacza.

### **Wskazanie na następny / poprzedni wiersz**

### **Zapamiętywanie**

Patrz Wchodzenie na poziom administratora

### **Dopływ wody**

### **Program zablokowany**

Jeśli został uruchomiony zablokowany program, wówczas po upływie 1 minuty nie można go więcej zatrzymać ani przerwać przyciskiem zakończenia.

### **Program odblokowany**

### **Transmisja danych**

### **Dźwięk (brzęczyk) wył.**

## Przygotowanie do prania

### Pierwsze uruchomienie

⚠ Pierwsze uruchomienie pralnicy może zostać przeprowadzone wyłącznie przez serwis lub autoryzowanego sprzedawcę.

- Otworzyć zawory instalacyjne dla wody i w zależności od sposobu grzania dla pary.
- Włączyć przełącznik główny (instalacyjny).
- Włączyć urządzenie przyciskiem I "Wł. zas."



Na wyświetlaczu pojawia się ekran powitalny.

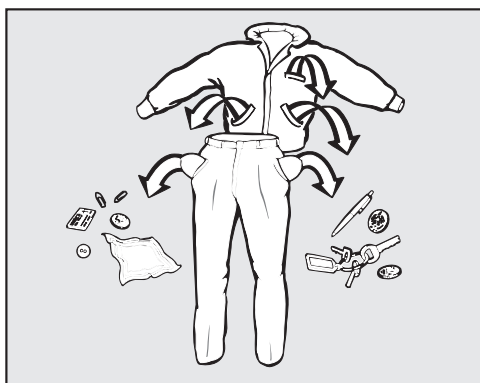
1	Tkaniny do gotowania	13,0/13,0kg			
60°C	Pranie główne				
	Płukanie	1025 obr/min			
1	2	3	4▶	5	6▶

Zawartość wyświetlacza różni się w zależności od wybranego programu.

**Wskazówka:** 6 pierwszych programów z listy programów można wybrać bezpośrednio przyciskami 1 - 6.

Dalsze programy mogą zostać wybrane przez dłuższe naciśnięcie przycisku 6 ▶.

### Przygotowanie prania



- Opróżnić kieszenie.

⚠ Ciała obce (np. gwoździe, monety, spinacze biurowe) mogą uszkodzić tkaniny i podzespoły urządzenia.

## Wielkości załadunku

(suche pranie)

PW 413	PW 418
maks. 14 kg	maks. 20 kg

Wielkości załadunku są podane w odpowiednim przeglądzie programów.

## Załadunek pralnicy

- Włączyć pralnicę przyciskiem I.
- Otworzyć drzwiczki załadunkowe przez pociągnięcie za uchwyt drzwiczek.
- Włożyć do bębna rozłożone i rozluźnione pranie. Sztuki prania o różnej wielkości poprawiają skuteczność prania i lepiej się rozkładają w bębnie podczas wirowania.

Przy maksymalnej wielkości załadunku zużycie energii i wody jest najniższe w stosunku do całkowitej ilości prania. Przeładowanie pogarsza efekt prania i powoduje wzmożone tworzenie zagnieć.

## Zamykanie drzwiczek załadunkowych

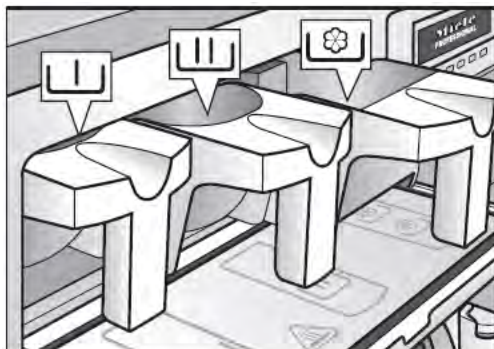
- Zamknąć drzwiczki załadunkowe przez dociśnięcie w zatrask.




⚠ Zwrócić uwagę na to, żeby nie przytrzasnąć żadnego prania pomiędzy drzwiczkami załadunkowymi i pierścieniem uszczelniającym.

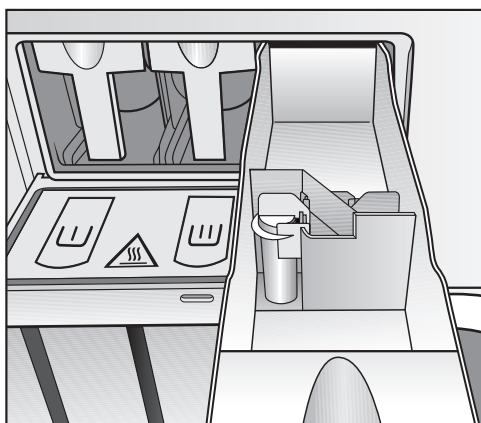
Drzwiczki zatraskują się, ale nie są jeszcze dobrze zamknięte. Zamknięcie drzwiczek odbywa się automatycznie natychmiast po uruchomieniu urządzenia.


## Pranie z komorą sflukiwania srodzkodw pioracych

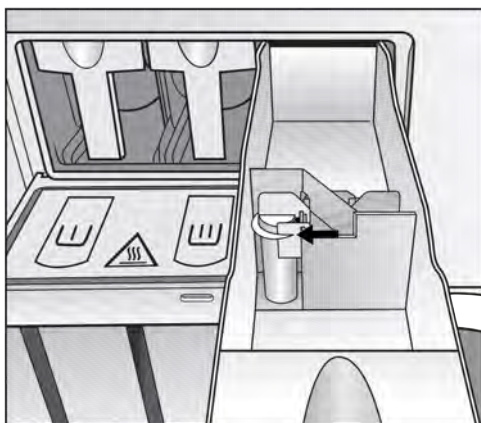
### Dodawanie srodzkodw pioracych poprzez komore sflukiwania




- W programach standardowych srodzkodw piorace w proszku dla prania glownego podaje sie do zasobnika , w razie potrzeby srodzkodw piorace do prania wstepnego do zasobnika , natomiast srodzkodw pielugnacyjne do zasobnika  z przodu.



- Dalsze pomocnicze plynne srodzkodw piorace podaje sie do zasobnika  z tylu (jezeli sa zaprogramowane).

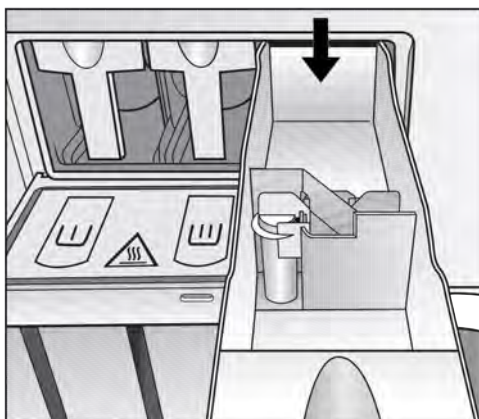


W przypadku zasobnika  pomocnicze srodzkodw piorace nie moga zostac napeznione poza zaznaczenie.  
W przeciwnym razie natychmiast wyplyna przez zasysacz do zbiornika kapieli pioracej.

## Pranie z komorą sflukiwania srodki pioracych

### Środki wybielające

Wybielać tylko takie tekstylia, które są oznaczone symbolem konserwacyjnym Δ.



Dodawanie płynnego srodka wybielajacego moze nastapic wyłacznie do przewidzianego do tego zasobnika w komorze sflukiwania. Tylko wtedy mozna zagwarantowac, ze srodek zostanie automatycznie sflukany w 2. plukaniu. Dodanie płynnego srodka wybielajacego do prania kolorowego nie budzi zastrzezeń tylko wtedy, gdy producent tekstyliów wskazuje na etykiecie konserwacyjnej na trwałość koloru i wyraźnie dopuszcza wybielanie.

⚠ Wraz ze wzrostem udziału chloru rośnie prawdopodobieństwo uszkodzenia podzespołów.

### Zastosowanie srodki farbujacych, odbarwiajacych oraz odwapniajacych

Środki farbujące i odbarwiające jak również srodki do odwapniania musza być przeznaczone do stosowania w pralnicach. Bezwzględnie przestrzegać zaleceń producenta.

# Pranie bez komory sflukiwania srodzkodw pioracych

## Wielkosc dozowania

Nalezy uwzglednic informacje podane przez producenta srodzkodw pioracych.

W przypadku stosowania kombinacji srodzkodw pioracych i produktow specjalnych nalezy bezwzglednie przestrzegac wskazowek producenta. W celu unikniecia szkod materialowych i gwaltownych reakcji chemicznych kazdy srodek nalezy wykorzystywac wylacznie do zastosowan przewidzianych przez producenta. Proszę się zwrócic do producenta srodzkodw o potwierdzenie mozliwosci ich bezpiecznego stosowania w pralni.

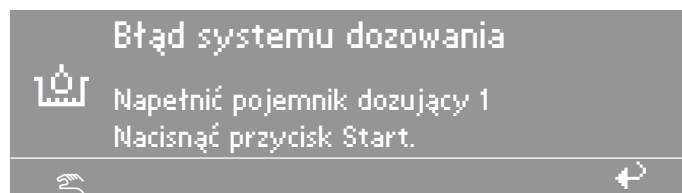
Plynnne produkty piorace przed zastosowaniem powinny miec temperature zblizona do pokojowej, zeby nie ulegla zmianie ich lepkosc, a tym samym wielkosc dozowania.

## Pierwsze uruchomienie pomp dozujacych

Przed pierwszym uruchomieniem pomp dozujacych nalezy zassać plynnny srodek pioracy i ustawic wielkosc dozowania.

## Kontynuacja programu po wskazaniu "Blad systemu dozowania"

W przypadku opróżnienia pojemnika dozujacego pompa i urzadzenie wylaczaja się samoczynnie, równocześnie pralnica sygnalizuje brak dozowanego srodka plynnnego.



- Napełnić pojemnik dozujacy.
- Nacisnąć przycisk "Start", zeby kontynuowac program.

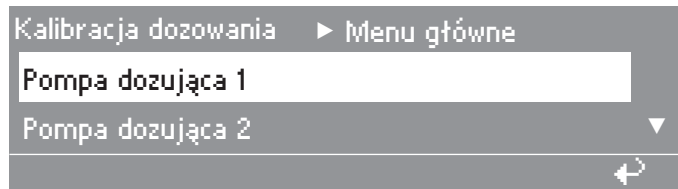


## Kalibracja dozowania

Kalibracja dozowania służy do ustalenia wydajności poszczególnych pomp dozujących.

**Bezpośrednie wejście w kalibrację dozowania przy wyłączonym urządzeniu:**

- Przytrzymać naciśnięty przycisk wielofunkcyjny 2 i włączyć urządzenie przyciskiem Wł. zas. I.

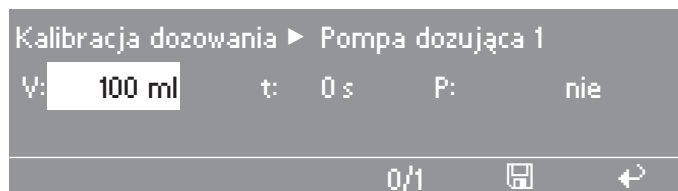


Możliwości wyboru:

– Pompa dozująca 1 do 13

- Wybrać pompę dozującą.

Po wybraniu pompy dozującej na wyświetlaczu pojawia się następujący ekran:




**Wskazówka:** Wielkość dozowania można ustawić od 0 do 9999 ml w krokach 1 ml.

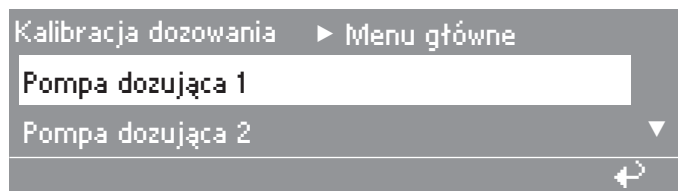
- Nacisnąć przycisk wielofunkcyjny 0/1.

Napełnia się wąż dozujący.

- Zatrzymać proces przez naciśnięcie przycisku 0/1.
- Wąż ustalonej pompy dozującej przytrzymać wylotem do góry w naczyniu miarowym.

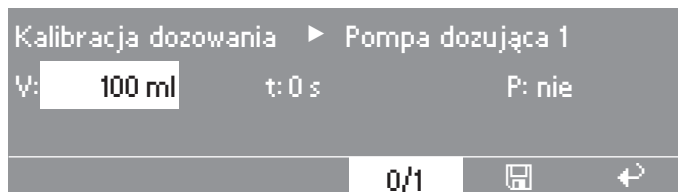
**!** Środek drażniący.  
Działa drażniąco na skórę i oczy.  
Unikać kontaktu ze skórą i oczami, nosić odzież ochronną.

- Powrócić do menu głównego za pomocą przycisku  "Powrót".



- Wybrać pompę dozującą.

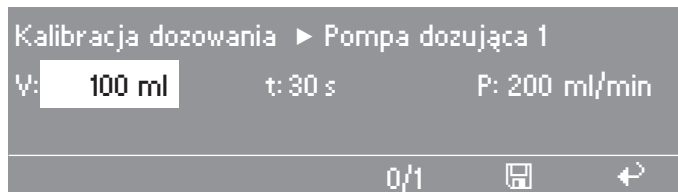
## Pranie bez komory splukiwania środków piorących



- Nacisnąć przycisk wielofunkcyjny 0/1.

Zatrzymać pompę przez naciśnięcie przycisku 0/1 lub pozwolić na automatyczne zatrzymanie po 60 sekundach.

- Zmierzyć ilość zebraną w naczyniu miarowym.



- Wprowadzić zmierzoną wartość w polu "V:".

Wydajność pompowania P w ml/min zostanie obliczona przez sterownik.

- Nacisnąć przycisk funkcyjny  "Zapamiętywanie".

Zmierzona wartość zostaje przyporządkowana do pompy.

- Podłączyć z powrotem wąż.

## Dozowanie środków piorących

Zasadniczo należy unikać nadmiernego dozowania, ponieważ prowadzi ono do zwiększonego wytwarzania piany.

- Nie stosować mocno pieniących się środków piorących.
- Uwzględnić informacje podane przez producenta środków piorących.

Dozowanie zależy od:

- ilości prania
- twardości wody
- stopnia zabrudzenia prania

### Wielkość dozowania środków piorących

Uwzględnić twardość wody i informacje podane przez producenta środków piorących.

### Twardość wody

Zakres twardości	Twardość całkowita w mmol/l	twardość niemiecka °d
miękka (I)	0 - 1,5	0 - 8,4
średnia (II)	1,5 - 2,5	8,4 - 14
twarda (III)	powyżej 2,5	powyżej 14

Gdy zakres twardości nie jest znany, należy zasięgnąć informacji w lokalnym przedsiębiorstwie wodociągowym.

### Wybieranie programu

6 pierwszych programów można wybrać bezpośrednio przyciskami 1 - 6.

6	Tkaniny bardzo delikatne	13,0/13,0 kg
50 °C	Pranie główne	
	Płukanie	1025 obr/min
1	2	3
4	5	6 ▶

- Dalsze programy wybiera się przez dłuższe naciśnięcie przycisku 6 ▶.

**Wskazówka:** To samo obowiązuje na kolejnych ekranach dla przycisków 12 i 18.

8	Dodatkowe płukanie	13,0/13,0 kg
	Płukanie	1025 obr/min
< 7	8	9
10	11	12 ▶

- Wybrać program przez naciśnięcie przycisku programowego.

Na wyświetlaczu pojawia się (np.) następująca zawartość:

6	Mop nowe	13,0/13,0 kg
50 °C	Pranie główne	
	Płukanie	1025 obr/min
1	2	3
4	5	6 ▶

## Pranie

### Wybieranie funkcji dodatkowych Pranie wstępne, Krochmalenie lub Bez wirowania

**Wskazówka:** Po ponownym naciśnięciu przycisku programowego w ostatnim wierszu zostają wyświetlone funkcje dodatkowe.

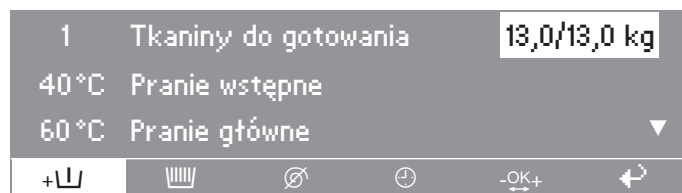
- Potwierdzić wybrany program przez naciśnięcie przycisku programowego (np. 4).

Na wyświetlaczu pojawia się (np.) następująca zawartość:



- Ew. wybrać blok programowy Pranie wstępne, naciskając przycisk funkcyjny +□ "Blok plus".


Po naciśnięciu przycisku funkcyjnego +□ "Blok plus" na wyświetlaczu pojawia się następujący ekran:



Pole "+□" jest zaznaczone.

**Wskazówka:** Naciskając ponownie przycisk można z powrotem wyłączyć funkcję.

**Wskazówka:** Jeśli pranie ma zostać wykrochmalone, wówczas należy nacisnąć przycisk  "Krochmalenie".

**Wskazówka:** Jeśli na koniec płukania nie ma się odbywać wirowanie, wówczas należy nacisnąć przycisk  "Bez wirowania".

Jeśli nie będą już dokonywane żadne dalsze zmiany programu:

- Nacisnąć przycisk "START".

Rozpoczyna się program prania.

## Dokonywanie zmian przed startem programu

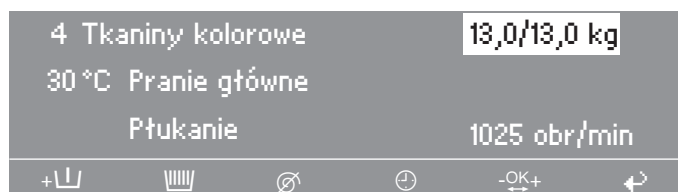
Wielkość załadunku

Przed startem programu mogą zostać dokonane zmiany, np. w wielkości załadunku, temperaturze lub ilości obrotów wirowania.

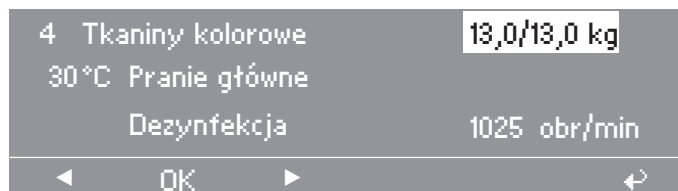
Przed startem programu można wprowadzić ręcznie odpowiednią wielkość załadunku.



- Nacisnąć przycisk programu (np. 4).



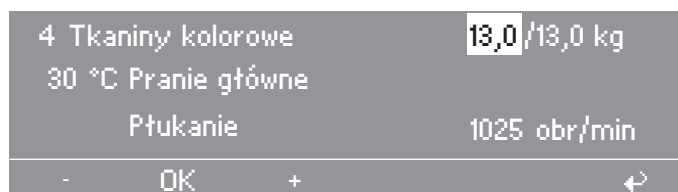
- Nacisnąć przycisk **-OK+**.



Wybrane jest pole wielkości załadunku.

- Potwierdzić wybór przyciskiem **OK**.

Pole wyboru/wprowadzania zostaje udostępnione do zmian.



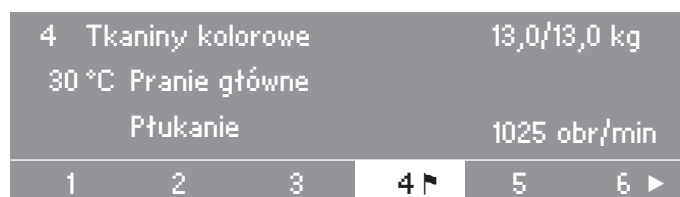
- Zmienić wielkość załadunku przez naciśnięcie przycisku **-** lub **+**.

Naciśnięcie przycisku **OK** potwierdza pole wyboru/wprowadzania po dokonaniu zmian.

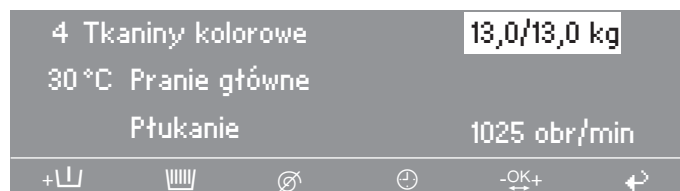
## Pranie

### Temperatura

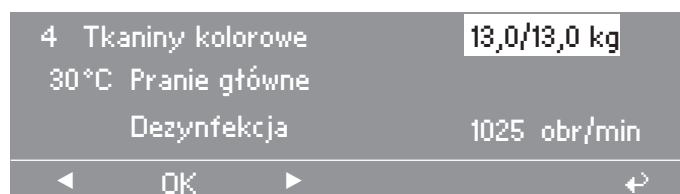
Przed startem programu można ustawić temperaturę w krokach co 1 °C, od zimnej do temperatury maksymalnej.



- Nacisnąć przycisk programu (np. 4).

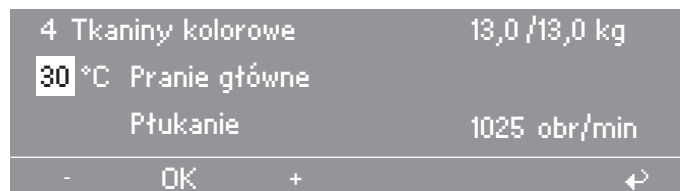


- Nacisnąć przycisk **OK**.



- Wybrać pole wyboru temperatury przez jednokrotne naciśnięcie przycisku **>**.
- Potwierdzić wybór przyciskiem **OK**.

Pole wyboru/wprowadzania zostaje udostępnione do zmian.

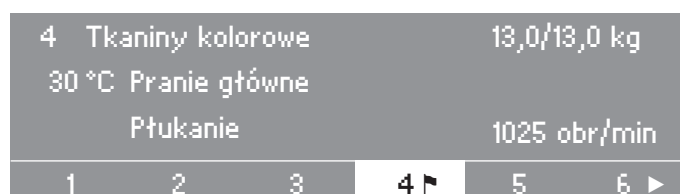


- Zmienić temperaturę przez naciśnięcie przycisku **-** lub **+**.

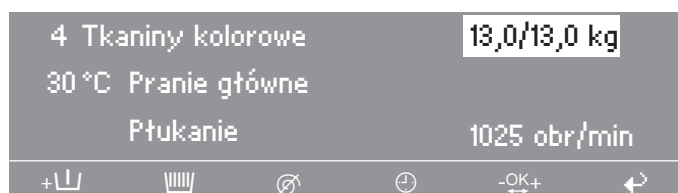
Naciśnięcie przycisku **OK** potwierdza pole wyboru/wprowadzania po dokonaniu zmian.

### Ilość obrotów wirowania

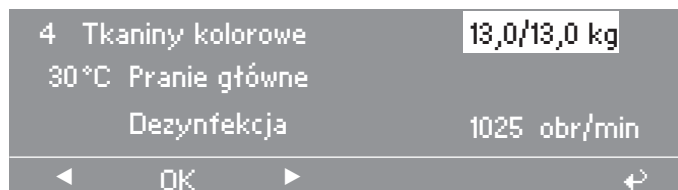
Przed startem programu można wprowadzić ilość obrotów wirowania w krokach co 25 obr/min, od 300 do maksymalnej możliwej ilości obrotów wirowania.



- Nacisnąć przycisk programu (np. 4).

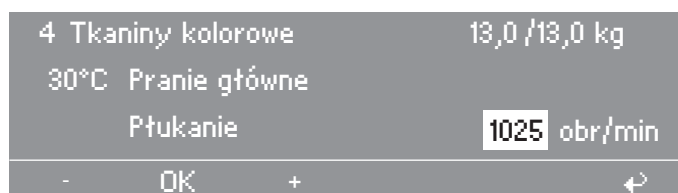


- Nacisnąć przycisk **OK**.



- Wybrać pole wyboru ilości obrotów wirowania przez dwukrotne naciśnięcie przycisku **▶**.
- Potwierdzić wybór przyciskiem **OK**.

Pole wyboru/wprowadzania zostaje udostępnione do zmian.



- Zmienić ilość obrotów wirowania przez naciśnięcie przycisku **-** lub **+**.

Naciśnięcie przycisku **OK** potwierdza pole wyboru/wprowadzania po dokonaniu zmian.

Maksymalna ilość obrotów wirowania

PW 413	PW 418
1025 obr/min	950 obr/min

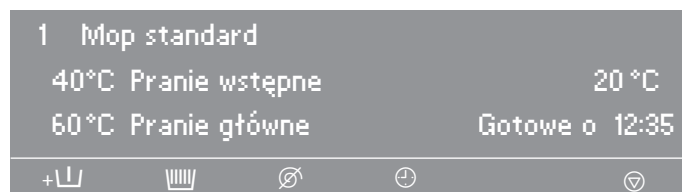
Maks. ilość obrotów wirowania zależy od wybranego programu.

## Uruchamianie programu

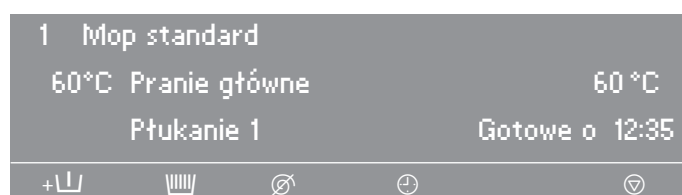
- Nacisnąć przycisk "START".

Rozpoczyna się program prania.

Po starcie programu na wyświetlaczu pokazywany jest przebieg programu.



W 2. wierszu wyświetlacza, tutaj Pranie wstępne, pokazywana jest dodatkowo aktualna temperatura kąpieli piorącej.



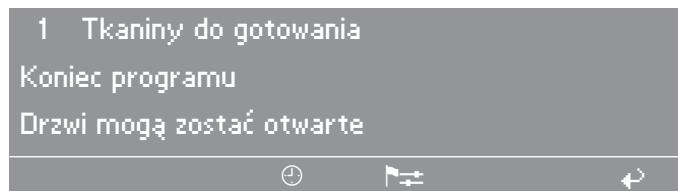
Jeśli blok programowy Pranie wstępne jest zakończony, w drugim wierszu wyświetlany jest blok programowy Pranie główne z aktualną temperaturą kąpieli piorącej. Poniżej wyświetlany jest kolejny blok programowy, tutaj Płukanie 1.

**Wskazówka:** Wskazanie końca programu po prawej stronie wyświetlacza wskazuje godzinę zakończenia programu.



## Otwieranie drzwiczek załadunkowych po zakończeniu programu

Po zakończeniu programu i zatrzymaniu bębna, gdy w urządzeniu nie ma już wody, na wyświetlaczu pokazywana jest (np.) następująca zawartość:



Równocześnie przez 5 sekund rozlega się sygnał akustyczny zakończenia programu.

Drzwiczki zostają automatycznie odblokowane.

- Otworzyć drzwiczki załadunkowe przez pociągnięcie za uchwyt drzwiczek.

Drzwiczki muszą zostać wyciągnięte z zaczepu.

Nigdy nie otwierać drzwiczek załadunkowych "na siłę"!  
Jeśli drzwiczki załadunkowe nie dają się otworzyć, proszę postępować według wskazówek w rozdziale "Odblokowywanie awaryjne".

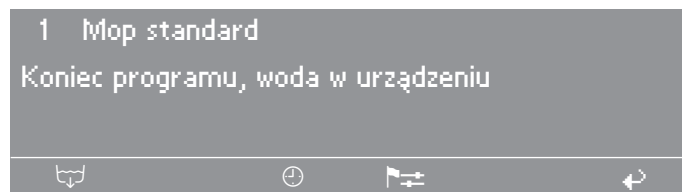
- Wyjąć pranie.

### Postępowanie przy przerwaniu programu w czasie pracy

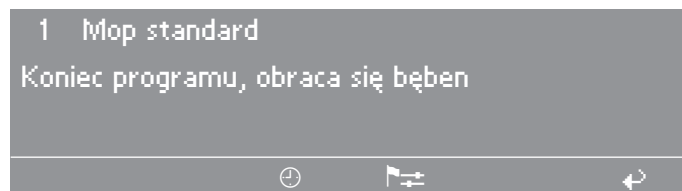
Jeśli program został przerwany z wodą w bębnie, podczas wirowania lub przy wysokiej temperaturze wody, nie można otworzyć drzwiczek.

Drzwiczki załadunkowe są zablokowane.  
Nigdy nie próbować otwierać siłą drzwiczek załadunkowych pralnicy.

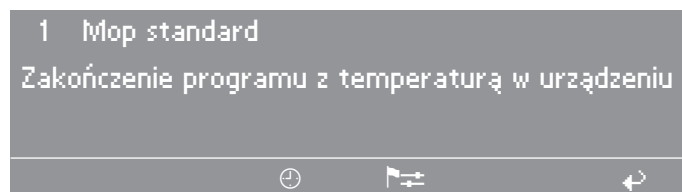
Na wyświetlaczu pokazywana jest (np.) następująca zawartość:



- Nacisnąć przycisk funkcyjny  "Odpływ wody" lub wybrać program Dodatkowe wirowanie i nacisnąć przycisk "START".



- Począkać na zatrzymanie bębna.



- Poczekać, aż pranie ostygnie.


Następnie można otworzyć drzwiczki załadunkowe.

Jeśli nie są przewidziane więcej żadne programy piorące:

- Wyłączyć urządzenie przyciskiem 0 "Wył. zas."
- Wyłączyć przełącznik główny (instalacyjny).
- Zamknąć instalacyjne zawory odcinające dla wody i pary.

## Przegląd programów - WARIANT PODSTAWOWY

### Program gotowania tkanin

Tkaniny do gotowania 90 °C		Stosunek napełnienia/Wielkość ładunku
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Tekstyli z bawełny, lnu lub tkanin mieszanych, np. bielizna pościelowa lub frotte	1:10 - 1:9 PW 413 13 - 14 kg PW 418 18 - 20 kg
<b>Przebieg programu</b>	+  Pranie wstępne 40 °C, opcjonalnie Pranie główne 90 °C, możliwość aktywacji Cool-Down 2 cykle płukania Ostatnie płukanie na ciepło* Wirowanie końcowe	

\* Programy standardowe **Tkaniny do gotowania 90 °C** i **Tkaniny kolorowe 60 °C** są zaprogramowane na płukanie na ciepło. Jeśli do dyspozycji jest ciepła woda, korzystnie jest przeprowadzać ostatnie płukanie ciepłą wodą.




- Wilgotność reszkowa prania jest mniejsza po wirowaniu.

- Pranie jest już ogrzane.

- W przypadku natychmiastowej dalszej obróbki prania w suszarce lub za pomocą magła uzyskuje się oszczędność energii i czasu.

## Przegląd programów - WARIANT PODSTAWOWY

### Programy Tkaniny kolorowe / Eco krótki 50 °C

Tkaniny kolorowe 60 °C		Stosunek napełnienia/Wielkość ładunku
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Normalnie zabrudzone tekstylia z bawełny, lnu lub tkanin mieszanych, np. bielizna pościelowa i frotte	
<b>Przebieg programu</b>	+  Pranie wstępne 30 °C, opcjonalnie Pranie główne 60 °C (możliwość ustawienia: zimne do 60 °C) 2 cykle płukania Ostatnie płukanie na ciepło* Wirowanie końcowe	
Tkaniny kolor Eco krótki 50 °C		1:10 - 1:9 PW 413 13 - 14 kg PW 418 18 - 20 kg
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Lekko zabrudzone tekstylia z bawełny, lnu lub tkanin mieszanych, np. bielizna pościelowa i frotte	
<b>Przebieg programu</b>	+  Pranie wstępne 30 °C, opcjonalnie Pranie główne 50 °C 2 cykle płukania Wirowanie końcowe	
Tkaniny kolorowe 30 °C		
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Normalnie zabrudzone tekstylia z bawełny, lnu lub tkanin mieszanych, np. bielizna pościelowa i frotte	
<b>Przebieg programu</b>	+  Pranie wstępne 30 °C, opcjonalnie Pranie główne 30 °C (możliwość ustawienia: zimne do 30 °C) 2 cykle płukania Wirowanie końcowe	

\* Programy standardowe **Tkaniny do gotowania 90 °C** i **Tkaniny kolorowe 60°C** są zaprogramowane na płukanie na ciepło. Jeśli do dyspozycji jest ciepła woda, korzystnie jest przeprowadzać ostatnie płukanie ciepłą wodą.


- Wilgotność reszkowa prania jest mniejsza po wirowaniu.

- Pranie jest już ogrzane.

- W przypadku natychmiastowej dalszej obróbki prania w suszarce lub za pomocą magła uzyskuje się oszczędność energii i czasu.

## Przegląd programów - WARIANT PODSTAWOWY

### Program Tkaniny delikatne

Tkaniny delikatne 60 °C		Stosunek napełnienia/Wielkość ładunku
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Normalnie zabrudzone tekstylia z włókien syntetycznych, tkanin mieszanych	1:20 PW 413 - 6,6 kg PW 418 - 9 kg
<b>Przebieg programu</b>	+  Pranie wstępne 30 °C, opcjonalnie Pranie główne 60 °C (możliwość ustawienia: zimne do 60 °C) 2 cykle płukania Wirowanie końcowe	

### Programy Tkaniny bardzo delikatne/Wełna

Tkaniny bardzo delikatne 30 °C		Stosunek napełnienia/Wielkość ładunku
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Włókna syntetyczne, sztuczny jedwab	1:25 PW 413 - 5,2 kg PW 418 - 7,2 kg
<b>Przebieg programu</b>	Pranie główne 30 °C Rytm prania "Delikatny" 2 cykle płukania Wirowanie końcowe	
<b>Wełna 30 °C</b>		
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Przeznaczona do prania maszynowego, odporna na zużycie wełna i mieszanki wełniane ze znakiem wełny	
<b>Przebieg programu</b>	Pranie główne 30 °C Rytm prania "Łagodny" 2 cykle płukania Wirowanie końcowe	

## Przegląd programów - WARIANT PODSTAWOWY

### Program Dodatkowe płukanie

Dodatkowe płukanie		
Rodzaj tekstyliów	Tekstylia, które powinny zostać tylko przepłukane i odwirowane	
Przebieg programu	1 cykl płukania Wirowanie końcowe	

### Program Dodatkowe wirowanie




Dodatkowe wirowanie		
Rodzaj tekstyliów	Uprane tekstylia, które powinny zostać tylko odwirowane	
Przebieg programu	Wirowanie końcowe	

### Program Dodatkowy odpływ

Dodatkowy odpływ		
Rodzaj tekstyliów		
Przebieg programu	Odpływ wody	

### Program Krochmalenie


Krochmalenie		
Rodzaj tekstyliów	Do krochmalenia świeżo upranego prania (serwety, serwetki, odzież robocza)	
Przebieg programu	1 cykl płukania* Wirowanie końcowe	

\* Koncentraty do krochmalenia można wlać przed rozpoczęciem programu do prawego przedniego lub tylnego zasobnika do spłukiwania . Większą ilość roztworu krochmalu można równocześnie dozować ręcznie wraz z dopływającą wodą poprzez zasobnik  lub .

### Program Czyszczenie urządzenia

#### Czyszczenie komory splukiwania środków piorących, bębna, zbiornika kąpielii piorącej i systemu odpływowego.

- Przy częstym stosowaniu programów dezynfekcyjnych, programów o niskich temperaturach lub do usuwania większych zanieczyszczeń program Czyszczenie urządzenia należy przeprowadzać regularnie.

Czyszczenie urządzenia*		
Rodzaj tekstyliów	Bez ładunku	
Przebieg programu	+  Czyszczenie 70°C, do wybrania 2 cykle płukania	

\*Blok **Czyszczenie** z pobieraniem wody wszystkimi drogami i podwyższeniem temperatury do 70 °C może zostać wybrany za pośrednictwem przycisku Blok plus. Gdy zostanie wybrany blok Czyszczenie, należy dozować środki piorące przeznaczone do programu czyszczącego.

## Przegląd programów - WARIANT MOPSTAR

### Programy Sprzątanie obiektów




Te programy nadają się do prania, dezynfekcji i wykańczania (w różnych stopniach wilgotności) nakładek, dysków polerskich i ścierek z bawełny, tkanin mieszanych lub mikrofazy z obszaru sprzątania obiektów.

Aby uniknąć rekontaminacji, w programach dezynfekcyjnych pobieranie wody do płukania nie odbywa się przez komorę sflukiwania środków piorących.

### Programy Mopy

Zapobieganie większym zabrudzeniom w urządzeniu.

- Wytrząsnąć mopy przed włożeniem do urządzenia.

<b>Mopy Standard*</b> <b>60 °C / 90 °C</b>		<b>Stosunek napełnienia/Wielkość ładunku</b>
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Nakładki z bawełny, wiskozy, poliestru, mikrofazy	1:10 PW 413 - 13 kg PW 418- 18 kg Ilość sztuk patrz tabela "Wielkość ładunku Mopy"
<b>Przebieg programu</b>	Wstępne odwadnianie Płukanie wstępne +  2. płukanie wstępne, opcjonalnie Pranie główne 60°C (opcjonalnie zimne do 90 °C), możliwość aktywacji Cooldown 2 cykle płukania Wirowanie końcowe	
<b>Mop dezynfekcja termiczna*  **</b>		
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Nakładki z bawełny, wiskozy, poliestru, mikrofazy	
<b>Przebieg programu</b>	Wstępne odwadnianie Płukanie wstępne +  2. płukanie wstępne, opcjonalnie Dezynfekcja 90°C, 10 min., możliwość aktywacji Cooldown 3 cykle płukania Wirowanie końcowe	

\* Blok **Cooldown** może zostać uaktywniony w razie potrzeby, np. do łagodnego schłodzenia mopów mikrofazowych.

\*\* Program zablokowany. Jeśli został uruchomiony zablokowany program, wówczas po upływie 1 minuty nie można go więcej zatrzymać ani przerwać za pomocą przycisku zakończenia.

\*\* Parametry dezynfekcji dla **dezynfekcji chemotermicznej** (temperatura, czas utrzymywania temperatury oraz wielkości dozowania) muszą zostać dopasowane lokalnie do środków piorących i dezynfekujących.



## Przegląd programów - WARIANT MOPSTAR

<b>Mop dezynfekcja chemiczno-term.***🔒**</b> <b>60 °C</b>		<b>Stosunek napętnienia/Wielkość ładunku</b>
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Nakładki z bawełny, wiskozy, poliestru, mikrofazy	
<b>Przebieg programu</b>	Wstępne odwadnianie Płukanie wstępne +⏏ 2. płukanie wstępne, opcjonalnie Dezynfekcja*** 60 °C, 20 min 3 cykle płukania Wirowanie końcowe	
<b>Nowe mopy</b> <b>60 °C / 90 °C</b>		
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Do zapierania nowych nakładek	
<b>Przebieg programu</b>	Pranie główne 60°C (do wybrania zimne do 90 °C), możliwość aktywacji Cooldown 2 cykle płukania Wirowanie końcowe	
<b>Mop standard+wykańczanie*</b> <b>60 °C / 90 °C</b>		
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Nakładki z bawełny, wiskozy, poliestru, mikrofazy	
<b>Przebieg programu</b>	Przebieg programu jak Mop standard, następnie: Kąpiel wykańczająca nawilżająca lub przez aktywację bloku: wilgotne, mokre, kapiące	
<b>Mop dez. term+wykańczanie*🔒**</b> <b>90 °C</b>		
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Nakładki z bawełny, wiskozy, poliestru, mikrofazy	
<b>Przebieg programu</b>	Przebieg programu jak Mop dez. term., następnie: Kąpiel wykańczająca nawilżająca lub przez aktywację bloku: wilgotne, mokre, kapiące	

1:10  
PW 413 - 13 kg  
PW 418- 18 kg  
Ilość sztuk  
patrz tabela  
"Wielkość załadunku Mopy"

\* Blok **Cooldown** może zostać uaktywniony w razie potrzeby, np. do łagodnego schłodzenia mopów mikrofazowych.

\*\* Program zablokowany. Jeśli został uruchomiony zablokowany program, wówczas po upływie 1 minuty nie można go więcej zatrzymać ani przerwać za pomocą przycisku zakończenia.

## Przegląd programów - WARIANT MOPSTAR

<b>Mop dez. chem-term+wy- 60 °C</b> kań.***🔒**		<b>Stosunek napełnienia/Wielkość ładunku</b>
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Nakładki z bawełny, wiskozy, poliestru, mikrofibry	<p>1:10</p> <p>PW 413 - 13 kg PW 418- 18 kg</p> <p>Ilość sztuk patrz tabela "Wielkość ładunku Mopy"</p>
<b>Przebieg programu</b>	Przebieg programu jak Mop dez. chem.-term., następnie: Kąpiel wykańczająca nawilżająca lub przez aktywację bloku: wilgotne, mokre, kapiące	
<b>Wykończenie mopów</b>		
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Nakładki z bawełny, wiskozy, poliestru, mikrofibry	
<b>Przebieg programu</b>	1 cykl płukania Kąpiel wykańczająca nawilżająca lub przez aktywację bloku: wilgotne, mokre, kapiące	

\* Blok **Cooldown** może zostać uaktywniony w razie potrzeby, np. do łagodnego schłodzenia mopów mikrofibrowych.

\*\* Program zablokowany. Jeśli został uruchomiony zablokowany program, wówczas po upływie 1 minuty nie można go więcej zatrzymać ani przerwać za pomocą przycisku zakończenia.

\*\* Parametry dezynfekcji dla **dezynfekcji chemotermicznej** (temperatura, czas utrzymywania temperatury oraz wielkości dozowania) muszą zostać dopasowane lokalnie do środków piorących i dezynfekujących.

### Informacja dotycząca programu Mop...+ wykańczenie

Dzięki programom **Mop . . . + wykańczanie** uzyskuje się gotowe do użycia mopy, które są już nasączone środkiem czyszczącym ew. środkiem dezynfekującym. W tym celu po praniu ew. dezynfekcji odbywa się wykańczanie z następującym wirowaniem.

Wielkość dozowania musi zostać ustawiona na miejscu i należy skontrolować standard dezynfekcji.

### Informacja dotycząca programu Mop wykańczanie

Program **Mop wykańczanie** jest przeznaczony do późniejszego wykańczania czystych i suchych mopów. Przy wykańczaniu zastosowany zostaje roztwór środka dezynfekującego. Wielkość dozowania musi zostać ustawiona na miejscu i należy skontrolować standard dezynfekcji.

## Przegląd programów - WARIANT MOPSTAR

### Wielkości załadunku mopów (bawełna)

Format mopa	40 cm 190 g/ mop	50 cm 220 g/ mop	60 cm 280 g/ mop	80 cm 360 g/ mop	110 cm 510 g/ mop	130 cm 610 g/ mop	160 cm 720 g/ mop
<b>PW 413</b>	68 szt.	59 szt.	46 szt.	36 szt.	25 szt.	21 szt.	18 szt.
<b>PW 418</b>	95 szt.	82 szt.	64 szt.	50 szt.	35 szt.	30 szt.	25 szt.






**Wskazówka:** Przy zastosowaniu mopów mikrofazowych wielkość załadunku jest mniejsza, adekwatnie do mniejszej wagi mopów.

### Wielkości załadunku mopów (mikrofaza)

Format mopa	40 cm 120 g/mop	50 cm 170 g/mop
<b>PW 413</b>	108 szt.	76 szt.
<b>PW 418</b>	150 szt.	106 szt.

## Przegląd programów - WARIANT MOPSTAR



### Programy Ścierki

Ścierki Standard 60 °C		Stosunek napełnienia/Wielkość ładunku
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Ścierk z bawełny, wiskozy, poliestru, mikrofazy	
<b>Przebieg programu</b>	Płukanie wstępne +  Pranie wstępne 30°C, do wyboru Pranie główne zimne do 60 °C, 10 min 2 cykle płukania Wirowanie końcowe	
Ścierki dezynfekcja term.*  **		1:20  PW 413 16g/ścierkę ok. 415 ścierek = 6,6 kg 22g/ścierkę ok. 300 ścierek = 6,6 kg
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Ścierki z bawełny, wiskozy, poliestru, mikrofazy	
<b>Przebieg programu</b>	Płukanie wstępne +  Pranie wstępne, opcjonalnie Dezynfekcja 90 °C, 10 min, możliwość aktywacji Cooldown 3 cykle płukania Wirowanie końcowe	
Ścierki dez. chem-term.***  **		PW 418 16g/ścierkę ok. 565 ścierek = 9 kg 22g/ścierkę ok. 409 ścierek = 9 kg
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Ścierk z bawełny, wiskozy, poliestru, mikrofazy	
<b>Przebieg programu</b>	Płukanie wstępne +  Pranie wstępne, opcjonalnie Dezynfekcja 70 °C, 10 min 3 cykle płukania Wirowanie końcowe	

\* Blok **Cooldown** może zostać uaktywniony w razie potrzeby.

\*\* Program zablokowany. Jeśli został uruchomiony zablokowany program, wówczas po upływie 1 minuty nie można go więcej zatrzymać ani przerwać za pomocą przycisku zakończenia.

## Przegląd programów - WARIANT MOPSTAR

Ścierki stand.+wykańcz. 60 °C		Stosunek napełnienia/Wielkość ładunku
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Ścierk z bawełny, wiskozy, poliestru, mikrofazy	
<b>Przebieg programu</b>	Przebieg programu jak Ścierki standard, następnie: Kąpiel wykańczająca nawilżająca lub przez aktywację bloku: wilgotne, mokre, kapiące	
Ścierki dez. term+wy-kań.*  ** 90 °C		
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Ścierk z bawełny, wiskozy, poliestru, mikrofazy	
<b>Przebieg programu</b>	Przebieg programu jak Ścierki dez. term., następnie: Kąpiel wykańczająca nawilżająca lub przez aktywację bloku: wilgotne, mokre, kapiące	1:20  PW 413 16g/ścierkę ok. 415 ścierek = 6,6 kg 22g/ścierkę ok. 300 ścierek = 6,6 kg
Ścierki dez ch-term+wy-kań.***  ** 70 °C		
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Ścierk z bawełny, wiskozy, poliestru, mikrofazy	
<b>Przebieg programu</b>	Przebieg programu jak Ścierki dez. chem-term. Dezynfekcja, następnie: Kąpiel wykańczająca nawilżająca lub przez aktywację bloku: wilgotne, mokre, kapiące	PW 418 16g/ścierkę ok. 565 ścierek = 9 kg 22g/ścierkę ok. 409 ścierek = 9 kg
Ścierki wykańczanie		
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Ścierk z bawełny, wiskozy, poliestru, mikrofazy	
<b>Przebieg programu</b>	1 cykl płukania Kąpiel wykańczająca nawilżająca lub przez aktywację bloku: wilgotne, mokre, kapiące	

\* Blok **Cooldown** może zostać uaktywniony w razie potrzeby.

\*\* Program zablokowany. Jeśli został uruchomiony zablokowany program, wówczas po upływie 1 minuty nie można go więcej zatrzymać ani przerwać za pomocą przycisku zakończenia.

\*\* Parametry dezynfekcji dla **dezynfekcji chemotermicznej** (temperatura, czas utrzymywania temperatury oraz wielkości dozowania) muszą zostać dopasowane lokalnie do środków piorących i dezynfekujących.

## Przegląd programów - WARIANT MOPSTAR

### Informacja dotycząca programu Ścierki standard

Program **Ścierki Standard** jest przeznaczony do ścierek, które nie zostaną wykorzystane od razu po praniu, lecz po wysuszeniu mają być przechowywane.

### Informacja dotycząca programu Ścierki ... + wykańczanie

Dzięki programom **Ścierki . . . + wykańczanie** uzyskuje się gotowe do użycia ściereki, które są już nasączone środkiem czyszczącym ew. środkiem dezynfekującym. W tym celu po praniu ew. dezynfekcji odbywa się wykańczanie z następującym wirowaniem.


Wielkość dozowania musi zostać ustawiona na miejscu i należy skontrolować standard dezynfekcji.

### Informacja dotycząca programu Ścierki wykańczanie

Program **Ścierki wykańczanie** jest przeznaczony do wykańczania czystych i suchych ścierek. Przy wykańczaniu zastosowany zostaje roztwór środka dezynfekującego.

Wielkość dozowania musi zostać ustawiona na miejscu i należy skontrolować standard dezynfekcji.

### Program Pady

Pady		40 °C / 60 °C	Stosunek napełnienia/Wielkość ładunku
Rodzaj tekstyliów	Dyski polerskie		1:50 PW 413 - 2,6 kg PW 418 - 3,6 kg
Przebieg programu	Płukanie wstępne +  2. płukanie wstępne, opcjonalnie Pranie główne 40 °C (do wybrania zimne do 60°C) 3 cykle płukania Wirowanie końcowe		


### Program Maty

Maty		40 °C	Stosunek napełnienia/Wielkość ładunku
Rodzaj tekstyliów	Maty wejściowe		1:15 PW 413 maks. 8,8kg PW 418 maks. 12kg
Przebieg programu	Płukanie wstępne Pranie główne 40 °C 3 płukania Wirowanie końcowe		

**Wskazówka:** Wielkość załadunku dla mat może być mniejsza w zależności od wielkości, sztywności i grubości mat.




## Przegląd programów - WARIANT MOPSTAR

### Program Firanki


Firanki 40 °C		Stosunek napełnienia/Wielkość ładunku
Rodzaj tekstyliów	Włókna syntetyczne, sztuczny jedwab	1:25 - 1:20 PW 413- 5,8 kg PW 418 - 8 kg
Przebieg programu	+  Pranie wstępne 30 °C, opcjonalnie Pranie główne 40 °C 3 cykle płukania Wirowanie końcowe	

#### Przebieg programu bez wirowania, firanki

Program Firanki, przebieg programu bez wirowania

- Nacisnąć przycisk  "Bez wirowania".
- Program z wodą w urządzeniu znajdujący się w statusie "Przerwa Wirowanie" można zakończyć przyciskiem  "Stop/Koniec".
- Wybrać przycisk  "Odpływ wody".

### Program Tkaniny kolorowe

Tkaniny kolorowe 60 °C		Stosunek napełnienia/Wielkość ładunku
Rodzaj tekstyliów	Normalnie zabrudzone pranie pościelowe i frotte z bawełny, lnu lub tkanin mieszanych	1:10 PW 413 - 13 kg PW 418 - 18 kg
Przebieg programu	+  Pranie wstępne 30°C, opcjonalnie Pranie główne 60°C 2 cykle płukania Ostatnie płukanie na ciepło Wirowanie końcowe	

### Program Dodatkowe płukanie

Dodatkowe płukanie		
Rodzaj tekstyliów	Tekstylia, które powinny zostać tylko przepłukane i odwirowane	
Przebieg programu	1 cykl płukania Wirowanie końcowe	

## Przegląd programów - WARIANT MOPSTAR

### Program Dodatkowe wirowanie

Dodatkowe wirowanie		
Rodzaj tekstyliów	Uprane tekstylia, które powinny zostać tylko odwirowane	
Przebieg programu	Wirowanie końcowe	


### Program Dodatkowy odpływ

Dodatkowy odpływ		
Rodzaj tekstyliów		
Przebieg programu	Odpływ wody	

### Program Czyszczenie urządzenia

**Czyszczenie komory sflukiwania środków piorących, bębna, zbiornika kąpeli piorącej i systemu odpływowego.**

- Przy częstym stosowaniu programów dezynfekcyjnych, programów o niskich temperaturach lub do usuwania większych zanieczyszczeń program Czyszczenie urządzenia należy przeprowadzać regularnie.

Czyszczenie urządzenia*		
Rodzaj tekstyliów	Bez ładunku	
Przebieg programu	+  Czyszczenie 70°C, do wybrania 2 cykle płukania	

\*Blok **Czyszczenie** z pobieraniem wody wszystkimi drogami i podwyższeniem temperatury do 70 °C może zostać wybrany za pośrednictwem przycisku Blok plus. Gdy zostanie wybrany blok Czyszczenie, należy dozować środki piorące przeznaczone do programu czyszczącego.



## Przegląd programów - WARIANT SLUICE

### Program Sluice

Programy Sluice są przeznaczone do bardzo silnie zabrudzonej bielizny osobistej oraz do mocno zabrudzonych tkanin frotte i bielizny pościelowej. Dezynfekcja odbywa się zgodnie z założeniami brytyjskiego National Health Service. Do wyboru są dwie różne opcje dezynfekcji, 65 °C, 10 minut lub 71 °C, 3 minuty.

<b>Sluice Sensitiv</b>		<b>65 °C</b>	<b>Stosunek napełnienia/Wielkość ładunku</b>
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	mocno zabrudzona bielizna osobista, tkaniny frotte i bielizna pościelowa		
<b>Przebieg programu</b>	2 cykle płukania wstępnego Pranie wstępne 60 °C, 5 min Dezynfekcja 65 °C, 10 min 3 cykle płukania Wirowanie końcowe		
<b>Sluice</b>		<b>71 °C</b>	1:10 PW 413- 13 kg PW 418 - 18 kg
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	mocno zabrudzona bielizna osobista, tkaniny frotte i bielizna pościelowa		
<b>Przebieg programu</b>	2 cykle płukania wstępnego Pranie wstępne 60 °C, 5 min Dezynfekcja 71 °C, 3 min 3 cykle płukania Wirowanie końcowe		

## Przegląd programów - WARIANT SLUICE

### Przebieg programu Sluice

Sluice Sensitiv 65 °C					
Krok programowy	Krotność kąpieli *	Termostop	Temperatura	Czas utrzymania temp. (czas prania 2)	Zaprogramowany czas prania ok.
Płukanie wstępne 1	1:7	nie	zimne	-	5 min
Płukanie wstępne 2	1:7	nie	zimne	-	4 min
Pranie wstępne	1:7	tak	60 °C	5 min	-
1 minuta wirowania					
Dezynfekcja	1:5	tak	65 °C	10 min	- **
2 minuty wirowania					
Płukanie 1	1:5	nie	zimne	-	5 min
1 minuta wirowania					
Płukanie 2	1:5	nie	zimne	-	5 min
1 minuta wirowania z maks. obr/min					
Płukanie 3	1:4	nie	zimne	-	5 min
5 minut wirowania z maks. obr/min					
Sluice 71 °C					
Płukanie wstępne 1	1:7	nie	zimne	-	5 min
Płukanie wstępne 2	1:7	nie	zimne	-	4 min
Pranie wstępne	1:7	tak	60 °C	5 min	-
1 minuta wirowania					
Dezynfekcja	1:5	tak	71 °C	3 min	- **
2 minuty wirowania					
Płukanie 1	1:5	nie	zimne	-	5 min
1 minuta wirowania					
Płukanie 2	1:5	nie	zimne	-	5 min
1 minuta wirowania z maks. obr/min					
Płukanie 3	1:4	nie	zimne	-	5 min
5 minut wirowania z maks. obr/min					

\* w zależności od wielkości ładunku i rodzaju tekstyliów



\*\* w zależności od sposobu grzania a przy podłączeniu do ciepłej wody od temperatury wody

## Przegląd programów - WARIANT SLUICE

### Programy Dezynfekcja

Wszystkie programy są **zablokowane**. Oznacza to, że po upływie 1 minuty po starcie programu nie mogą one zostać więcej przerwane, zatrzymane lub zapętlone.

Aby uniknąć rekontaminacji, w programach dezynfekcyjnych pobieranie wody do płukania nie odbywa się przez komorę sflukiwania środków piorących.

<b>Dezynfekcja chem.-term. 60 °C</b>		<b>Stosunek napętnienia/Wielkość ładunku</b>
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Bawełna, len np. bielizna pościelowa, frotte	1:10 PW 413 - 13 kg PW 418 - 18 kg
<b>Przebieg programu</b>	+  Pranie wstępne 40 °C, do wyboru Dezynfekcja 60 °C, 20 min 2 cykle płukania Wirowanie końcowe	
<b>Dezynfekcja chem.-term. 40 °C</b>		
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Bawełna, tkaniny mieszane do 40 °C	
<b>Przebieg programu</b>	+  Pranie wstępne 30 °C, do wyboru Dezynfekcja 40 °C*, 20 min Rytm prania "Delikatny" 2 cykle płukania Wirowanie końcowe	


\* Parametry dezynfekcji dla dezynfekcji chemotermicznej (temperatura, czas utrzymywania temperatury oraz wielkości dozowania) muszą zostać dopasowane na miejscu do środków piorących i dezynfekujących.

## Przegląd programów - WARIANT SLUICE

### Program Czyszczenie urządzenia

**Czyszczenie komory s płukiwania środków piorących, bębna, zbiornika kąpeli piorącej i systemu odpływowego.**

- Przy częstym stosowaniu programów dezynfekcyjnych, programów o niskich temperaturach lub do usuwania większych zanieczyszczeń program Czyszczenie urządzenia należy przeprowadzać regularnie.


Czyszczenie urządzenia*		
Rodzaj tekstyliów	Bez ładunku	
Przebieg programu	+  Czyszczenie 70°C, do wybrania 2 cykle płukania	

\*Blok **Czyszczenie** z pobieraniem wody wszystkimi drogami i podwyższeniem temperatury do 70 °C może zostać wybrany za pośrednictwem przycisku Blok plus. Gdy zostanie wybrany blok Czyszczenie, należy dozować środki piorące przeznaczone do programu czyszczącego.

### Program Dodatkowy odpływ

Dodatkowy odpływ		
Rodzaj tekstyliów		
Przebieg programu	Odpływ wody	

### Program gotowania tkanin

Tkaniny do gotowania 90 °C		Stosunek napełnienia/Wielkość ładunku
Rodzaj tekstyliów	Tekstylia z bawełny, lnu lub tkanin mieszanych, np. bielizna pościelowa lub frotte	
Przebieg programu	+  Pranie wstępne 40 °C, opcjonalnie Pranie główne 90 °C, możliwość aktywacji Cool-down 2 cykle płukania Ostatnie płukanie na ciepło* Wirowanie końcowe	1:10 PW 413 - 13 kg PW 418 - 18 kg

\* Programy standardowe **Tkaniny do gotowania 90 °C** i **Tkaniny kolorowe 60°C** są zaprogramowane na płukanie na ciepło. Jeśli do dyspozycji jest ciepła woda, korzystnie jest przeprowadzać ostatnie płukanie ciepłą wodą.


- Wilgotność resztkowa prania jest mniejsza po wirowaniu.

- Pranie jest już ogrzane.

- W przypadku natychmiastowej dalszej obróbki prania w suszarce lub za pomocą magła uzyskuje się oszczędność energii i czasu.

## Przegląd programów - WARIANT SLUICE


### Program Tkaniny delikatne

Tkaniny delikatne 60 °C		Stosunek napełnienia/Wielkość ładunku
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Normalnie zabrudzone tekstylia z włókien syntetycznych, tkanin mieszanych	1:20 PW 413 - 6,6 kg PW 418 - 9 kg
<b>Przebieg programu</b>	+  Pranie wstępne 30 °C, opcjonalnie Pranie główne 60 °C (możliwość ustawienia: zimne do 60 °C) 2 cykle płukania Wirowanie końcowe	

### Programy Tkaniny bardzo delikatne

Tkaniny bardzo delikatne 30 °C		Stosunek napełnienia/Wielkość ładunku
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Włókna syntetyczne, sztuczny jedwab	1:25 PW 413 - 5,2 kg PW 418 - 7,2 kg
<b>Przebieg programu</b>	Pranie główne 30 °C Rytm prania "Delikatny" 2 cykle płukania Wirowanie końcowe	

### Program Firanki

Firanki 40 °C		Stosunek napełnienia/Wielkość ładunku
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Włókna syntetyczne, sztuczny jedwab	1:25 - 1:20 PW 413- 5,8 kg PW 418 - 8 kg
<b>Przebieg programu</b>	+  Pranie wstępne 30 °C, opcjonalnie Pranie główne 40 °C 3 cykle płukania Wirowanie końcowe	

### Program Dodatkowe płukanie

Dodatkowe płukanie		
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Tekstylia, które powinny zostać tylko przepłukane i odwirowane	
<b>Przebieg programu</b>	1 cykl płukania Wirowanie końcowe	

## Przegląd programów - WARIANT SLUICE

---

### Program Dodatkowe wirowanie




Dodatkowe wirowanie		
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Uprane tekstylia, które powinny zostać tylko odwirowane	
<b>Przebieg programu</b>	Wirowanie końcowe	

## Przegląd programów - WARIANT SALON PRALNICZY

### Przegląd programów Salon pralniczy

Te programy nadają się do prania wszystkich tekstyliów przeznaczonych do prania maszynowego z obszaru pralni przemysłowych.

#### Programy Tkaniny kolorowe

Tkaniny kolorowe 60 °C		Stosunek napełnienia/Wielkość ładunku
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Normalnie zabrudzone tekstylia z bawełny, lnu lub tkanin mieszanych, np. bielizna pościelowa i frotte	
<b>Przebieg programu</b>	+  Pranie wstępne 30 °C, opcjonalnie Pranie główne 60 °C (możliwość ustawienia: zimne do 60 °C) 2 cykle płukania Ostatnie płukanie na ciepło* Wirowanie końcowe	
Tkaniny kolorowe 40 °C		1:10 PW 413 - 13 kg PW 418 - 18 kg
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Normalnie zabrudzone tekstylia z bawełny, lnu lub tkanin mieszanych, np. bielizna pościelowa i frotte	
<b>Przebieg programu</b>	+  Pranie wstępne 30 °C, do wyboru Pranie główne 40 °C 2 cykle płukania Wirowanie końcowe	
Tkaniny kolorowe 30 °C		
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Normalnie zabrudzone tekstylia z bawełny, lnu lub tkanin mieszanych, np. bielizna pościelowa i frotte	
<b>Przebieg programu</b>	+  Pranie wstępne 30 °C, opcjonalnie Pranie główne 30 °C (możliwość ustawienia: zimne do 30 °C) 2 cykle płukania Wirowanie końcowe	

\* Program standardowy **Tkaniny kolorowe 60 °C** jest zaprogramowany na płukanie na ciepło. Jeśli do dyspozycji jest ciepła woda, korzystnie jest przeprowadzać ostatnie płukanie ciepłą wodą.

- Wilgotność resztkowa prania jest mniejsza po wirowaniu.

- Pranie jest już ogrzane.

- W przypadku natychmiastowej dalszej obróbki prania w suszarce lub za pomocą magła uzyskuje się oszczędność energii i czasu.

## Przegląd programów - WARIANT SALON PRALNICZY

Kolorowe 60° intens. + pr. wst.		Stosunek napełnienia/Wielkość ładunku
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Mocno zabrudzone tekstylia z bawełny, lnu lub tkanin mieszanych, np. bielizna pościelowa i frotte	1:10 PW 413 - 13 kg PW 418 - 18 kg
<b>Przebieg programu</b>	Pranie wstępne 30 °C Pranie główne 60 °C 2 cykle płukania Ostatnie płukanie na ciepło Wirowanie końcowe	

\* Program standardowy **Tkaniny kolorowe 60 °C** jest zaprogramowany na płukanie na ciepło. Jeśli do dyspozycji jest ciepła woda, korzystnie jest przeprowadzać ostatnie płukanie ciepłą wodą.

- Wilgotność reszkowa prania jest mniejsza po wirowaniu.

- Pranie jest już ogrzane.

- W przypadku natychmiastowej dalszej obróbki prania w suszarce lub za pomocą magła uzyskuje się oszczędność energii i czasu.





# Przegląd programów - WARIANT SALON PRALNICZY

## Programy Pościel

Te programy nadają się do prania pościeli każdego rodzaju z wypełnieniem puchowym, syntetycznym lub naturalnym.

Te programy piorące są przeznaczone wyłącznie do prania takich tekstyliów, które są oznaczone przez producenta na etykiecie konserwacyjnej jako nadające się do prania maszynowego.

<b>Pościel z pierza 40 °C</b>		<b>Stosunek napełnienia/Wielkość ładunku</b>
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Normalnie zabrudzone kołdry i poduszki z pierza lub z puchu.	patrz "Wielkości załadunku Pościel"
<b>Przebieg programu</b>	Odpowietrzanie +  Pranie wstępne 30 °C, opcjonalnie Pranie główne 40 °C 2 cykle płukania Wirowanie końcowe	
<b>Pościel syntetyczna 40 °C</b>		
<b>Rodzaj tekstyliów</b>	Normalnie zabrudzone kołdry i poduszki syntetyczne	
<b>Przebieg programu</b>	+  Pranie wstępne 30 °C, do wyboru Pranie główne 40 °C 2 cykle płukania Wirowanie końcowe	

## Wielkości załadunku Pościel

Maksymalne wielkości załadunku można odczytać z poniższej tabeli. Są to wartości przybliżone i zmieniają się w zależności od wielkości i grubości pościeli.


<b>Typ</b>	<b>Ilość*</b>
PW 413	3 poduszki lub 1 poduszka +1 kołdra
PW 418	4 poduszki lub 2 poduszki +1 kołdra lub 2 kołdry

\* Jedna kołdra odpowiada mniej więcej dwóm poduszkom.

**Wskazówka:** Pościel z luźnym wypełnieniem konieczne wielokrotnie związać, żeby zmniejszyć niewyważenie i osiągnąć dobre efekty prania.

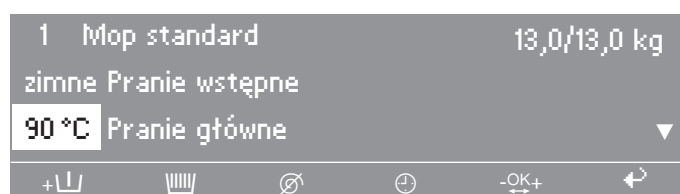
### Termin startu

#### Ustawianie terminu startu

Jeśli do jakiegoś programu ma zostać przyporządkowany termin startu, wówczas poprzez przycisk funkcyjny  "Termin startu" można wybrać późniejszy moment rozpoczęcia prania.

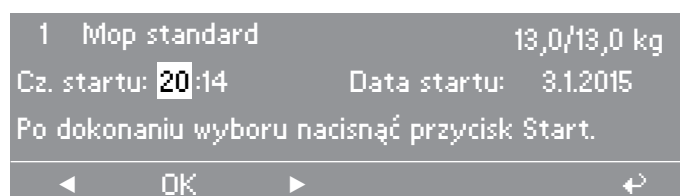
- Wybrać żądany program prania.

Po wybraniu programu na wyświetlaczu pojawia się (np.) następująca zawartość:



- Nacisnąć przycisk funkcyjny  Termin startu.



Na wyświetlaczu pojawia się (np.) następująca zawartość:



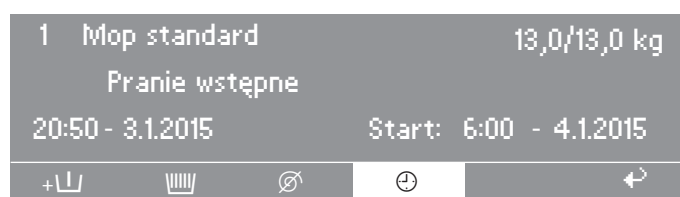
Zawsze jest wyświetlana aktualna godzina i data. Pole wprowadzania godzin jest zaznaczona.

- Nacisnąć przycisk **OK**.

Pole wprowadzania godzin jest udostępnione do zmian.



- Nacisnąć przycisk - lub +, żeby zmienić godziny.
- Nacisnąć przycisk **OK**, żeby potwierdzić wprowadzoną wartość.
- Nacisnąć przycisk , żeby wybrać pole "Minuty" i potwierdzić przyciskiem **OK**.
- Nacisnąć przycisk - lub +, żeby zmienić minuty.
- Nacisnąć przycisk , żeby wybrać pole "Data startu - dzień" i potwierdzić przyciskiem **OK**.
- Nacisnąć przycisk - lub +, żeby zmienić dzień.
- Ew. zmienić również miesiąc i rok.
- Po ustawieniu żadanego terminu startu nacisnąć przycisk "START".

Wyświetlacz pokazuje aktualną godzinę i datę oraz termin startu.



**Wskazówka:** Jeśli drzwiczki załadunkowe zostaną jeszcze raz otwarte, należy ponownie nacisnąć przycisk "START". Otwarcie drzwiczek załadunkowych spowoduje skasowanie ustawionego terminu startu.

### Odwołanie funkcji startu terminowego

- Nacisnąć przycisk  "Termin startu" lub przycisk  "Powrót". Zmiany nie zostaną zachowane.

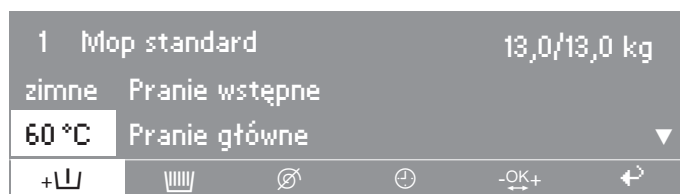
### Z praniem wstępnym

### Wybieranie prania wstępnego

Dla mocno zabrudzonego prania, w programach, w których do wyboru jest pranie wstępne, przed startem programu można dodatkowo wybrać pranie wstępne.

- Nacisnąć przycisk + "Blok plus".

Na wyświetlaczu pojawia się następujące wskazanie:




Pole "+" jest zaznaczone na wyświetlaczu.

**Wskazówka:** Naciskając ponownie przycisk można z powrotem wyłączyć funkcję.

### Krochmalenie

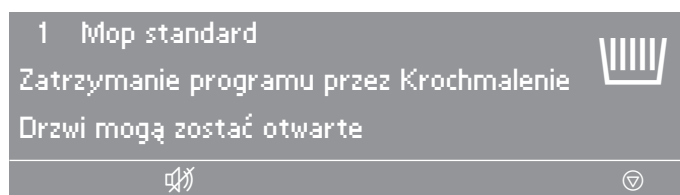
### Napełnianie poprzez komorę sflukiwania

Krochmalenie można wybrać przed startem programu przez naciśnięcie przycisku  "Krochmalenie".


- Nacisnąć przycisk  "Krochmalenie".

Pole "+" jest zaznaczone na wyświetlaczu.

**Wskazówka:** Naciskając ponownie przycisk można z powrotem wyłączyć funkcję.



Gdy zostanie osiągnięty etap programu "Krochmalenie", na wyświetlaczu miga "Krochmalenie".

- Przygotowany według wskazówek producenta krochmal dodać do pobieranej wody przez przedni zasobnik .

Czas prania zostaje automatycznie przedłużony o 4 minuty.

**Wskazówka:** Jeśli krochmal będzie jeszcze zbyt gęsty, należy go rozcieńczyć wodą.

- Nacisnąć przycisk "START", żeby kontynuować program.

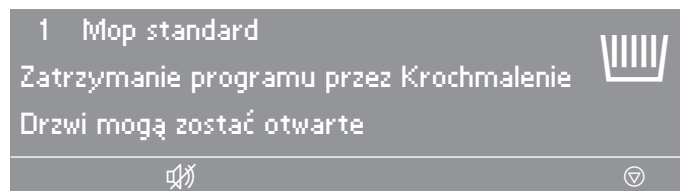
## Funkcje dodatkowe

### Napełnianie bezpośrednio do bębna

Etap programu "Krochmalenie" jest osiągnięty.


- Otworzyć drzwiczki załadunkowe i dodać przygotowany według wskazówek producenta krochmal.
- Zamknąć drzwiczki załadunkowe.

Na wyświetlaczu pojawia się znowu następujący komunikat:



- Nacisnąć przycisk "START", żeby kontynuować program.

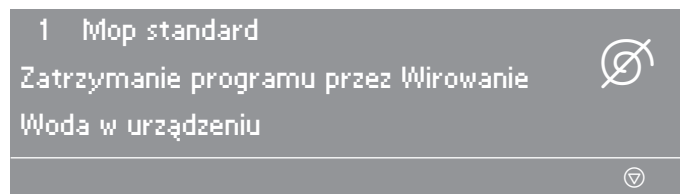
### Bez wirowania

Zatrzymanie przez wirowanie może zostać wybrane przed startem programu .

- Nacisnąć przycisk "Bez wirowania".

Pole  jest zaznaczone na wyświetlaczu.

**Wskazówka:** Naciskając ponownie przycisk można z powrotem wyłączyć funkcję.



Gdy zostanie osiągnięty punkt programu "Przerwa Wirowanie", na wyświetlaczu miga symbol "Bez wirowania".

- Po naciśnięciu przycisku  "Stop/Koniec" program zostaje zakończony bez wirowania i z wodą w urządzeniu.

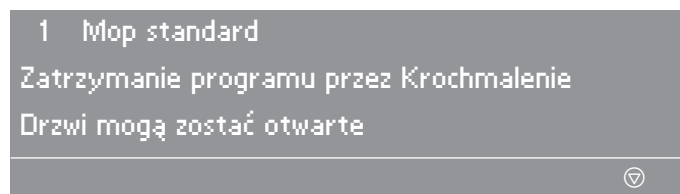
**Wskazówka:** Jeśli program ma być kontynuowany z wirowaniem, jest to możliwe przez naciśnięcie przycisku "START".

### Zatrzymanie programu

Zatrzymuje program.

- Nacisnąć przycisk  "Stop/Koniec", żeby zakończyć program.

Program zostaje zatrzymany.



**Wskazówka:** Jeśli program ma być kontynuowany, jest to możliwe przez naciśnięcie przycisku "START".

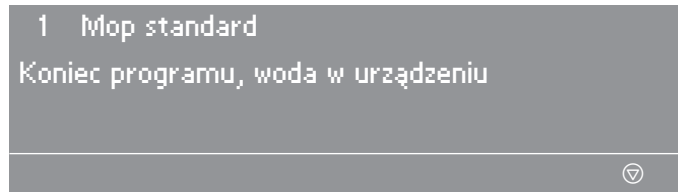
### Przerwanie programu

Tutaj można przerwać program.

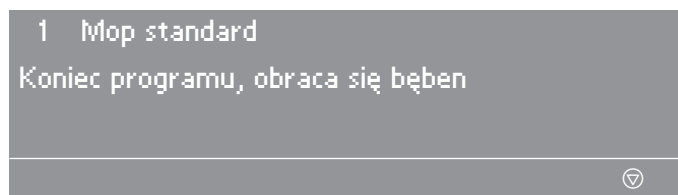
- Nacisnąć przycisk  "Stop/Koniec" dwukrotnie raz za razem.


Program zostaje przerwany.

Jeśli program zostaje przerwany z wodą w urządzeniu lub podczas wirowania, na wyświetlaczu pokazywane jest:



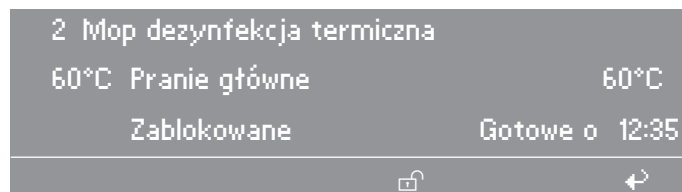
lub



**Wskazówka:** Aby móc otworzyć drzwiczki, nacisnąć przycisk funkcyjny  "Odpływ wody" lub wybrać program Dodatkowe wirowanie i nacisnąć przycisk "START".

### Przerywanie programów zablokowanych

W przypadku programów zablokowanych ani zatrzymanie, ani przebranie programu nie jest więcej możliwe.

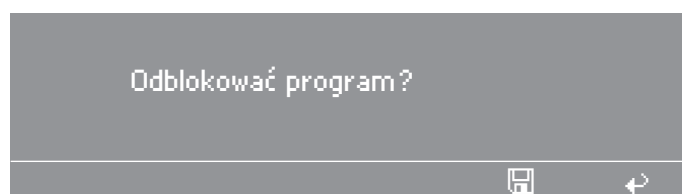


Wyświetlacz pokazuje tryb blokady, gdy nastąpi próba przerwania programu przez naciśnięcie przycisku (▼) "Stop/Koniec".

**Wskazówka:** Program można odblokować przez naciśnięcie przycisku funkcyjnego (🔓) "Odblokowanie" i wprowadzenie hasła.

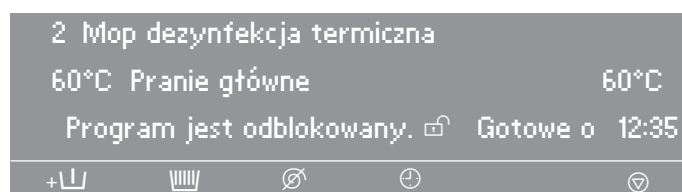
- Nacisnąć przycisk funkcyjny (🔓) "Odblokowanie" i wprowadzić hasło.

Po wprowadzeniu hasła wyświetlacz pokazuje następujący ekran:



- Nacisnąć przycisk (💾) "Zapamiętywanie".

Wyświetlana jest normalna zawartość wyświetlacza i program może zostać przerwany.



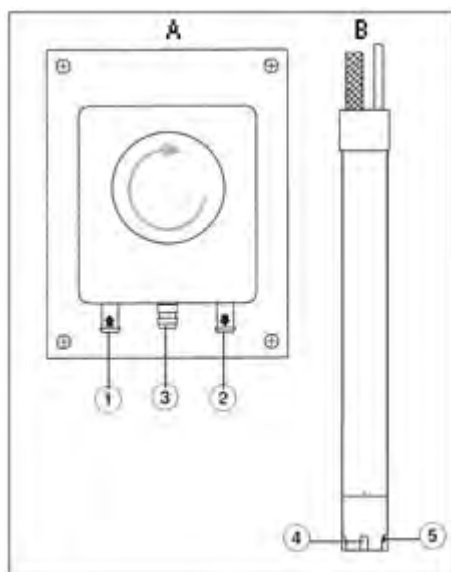
### Moduł komunikacyjny

Moduł komunikacyjny umożliwia podłączenie komputera do urządzenia.

Wnęka na moduł komunikacyjny znajduje się z tyłu urządzenia.

Odpowiedni program edycyjny można uzyskać poprzez swoje centrum serwisowe lub sprzedawcę Miele.

### Dozowanie płynów (opcjonalnie dla urządzeń z komorą sflukiwania)



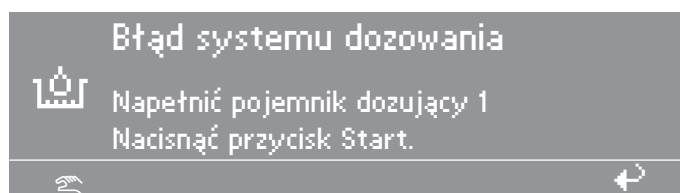
A Pompa dozująca

B Lanca ssąca

- ① Króciec do przyłączenia węża (po stronie zasysania)
- ② Króciec do przyłączenia węża (po stronie ciśnieniowej)
- ③ Wypływ (przy pęknięciu węża)
- ④ Otwór zasysania
- ⑤ Sonda pozioma dla wskazań stanu napełnienia. Przy pustym pojemniku dozującym pompa i urządzenie wyłączają się automatycznie.

### Kontynuacja programu po wskazaniu "Błąd systemu dozowania"

W przypadku opróżnienia pojemnika dozującego pompa i urządzenie wyłączają się samoczynnie, równocześnie pralnica sygnalizuje brak dozowanego środka płynnego.



- Napełnić pojemnik dozujący.
- Nacisnąć przycisk "Start", żeby kontynuować program.

### Wielkości dozowania

Należy uwzględnić informacje podane przez producenta środków piorących.

W przypadku stosowania kombinacji środków piorących i produktów specjalnych należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek producenta. W celu uniknięcia szkód materiałowych i gwałtownych reakcji chemicznych każdy środek należy wykorzystywać wyłącznie do zastosowań przewidzianych przez producenta. Proszę się zwrócić do producenta środków o potwierdzenie możliwości ich bezpiecznego stosowania w pralnicy.

Płynne produkty piorące przed zastosowaniem powinny mieć temperaturę zbliżoną do pokojowej, żeby nie uległa zmianie ich lepkość, a tym samym wielkość dozowania.

### Czyszczenie i konserwacja systemu dozującego

#### Unikanie zatków i korozji w systemie dozującym.

- Umyć lancę ssącą wodą.
- Wstawić lancę ssącą do pojemnika z ciepłą wodą (40 - 50 °C).
- Uruchamiać każdą pompę poprzez kalibrację dozowania, aż system dozujący zostanie przepłukany.
- Skontrolować pod kątem szczelności przyłącza, węże, króćce dozujące i ich uszczelnienia.

Co 2 tygodnie i przed dłuższym przestojem pomp dozujących należy przepłukać system dozujący ciepłą wodą, żeby zapobiec zatkaniom i korozji w systemie dozującym.

### Pierwsze uruchomienie pomp dozujących

Przed pierwszym uruchomieniem pomp dozujących należy zassać płynny środek piorący i ustawić wielkość dozowania.

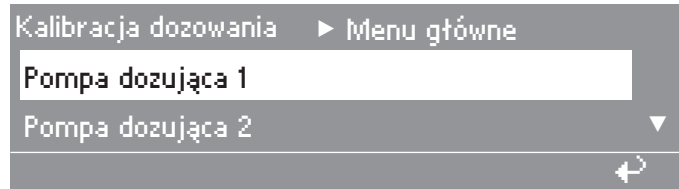


## Kalibracja dozowania

Kalibracja dozowania służy do ustalenia wydajności poszczególnych pomp dozujących.

**Bezpośrednie wejście w kalibrację dozowania przy wyłączonym urządzeniu:**

- Przytrzymać naciśnięty przycisk wielofunkcyjny 2 i włączyć urządzenie przyciskiem Wł. zas. I.

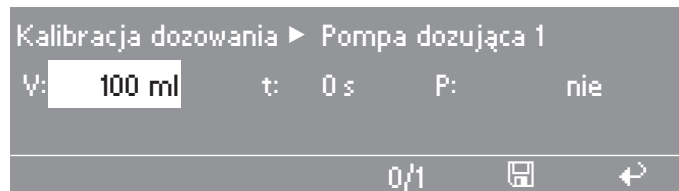


Możliwości wyboru:

- Pompa dozująca 1 do 13

- Wybrać pompę dozującą.

Po wybraniu pompy dozującej na wyświetlaczu pojawia się następujący ekran:



**Wskazówka:** Wielkość dozowania można ustawić od 0 do 9999 ml w krokach 1 ml.

- Nacisnąć przycisk wielofunkcyjny 0/1.

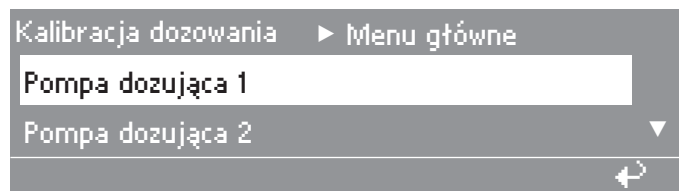
Napełnia się wąż dozujący.

- Zatrzymać proces przez naciśnięcie przycisku 0/1.

- Wąż ustalonej pompy dozującej przytrzymać wylotem do góry w naczyniu miarowym.

⚠ Środek drażniący.  
Działa drażniąco na skórę i oczy.  
Unikać kontaktu ze skórą i oczami, nosić odzież ochronną.

- Powrócić do menu głównego za pomocą przycisku  "Powrót".



- Wybrać pompę dozującą.

## Moduły opcjonalne

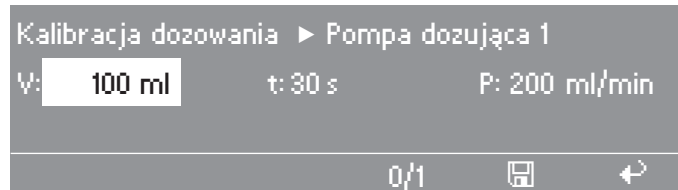
---



- Nacisnąć przycisk wielofunkcyjny 0/1.

Zatrzymać pompę przez naciśnięcie przycisku 0/1 lub pozwolić na automatyczne zatrzymanie po 60 sekundach.

- Zmierzyć ilość zebraną w naczyniu miarowym.



- Wprowadzić zmierzoną wartość w polu "V:".

Wydajność pompowania P w ml/min zostanie obliczona przez sterownik.

- Nacisnąć przycisk funkcyjny  "Zapamiętywanie".

Zmierzona wartość zostaje przyporządkowana do pompy.

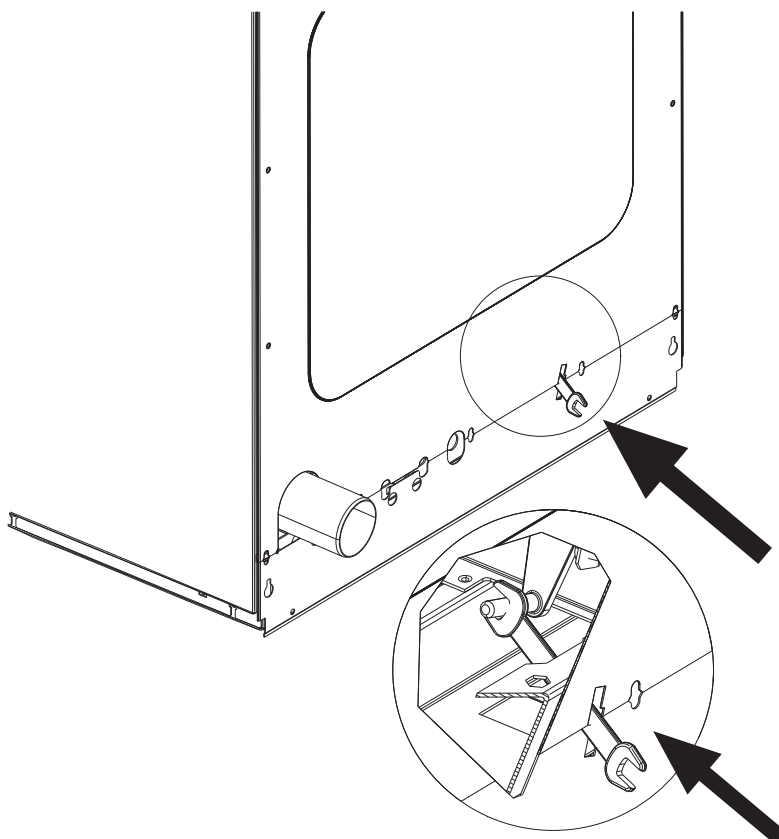
- Podłączyć z powrotem wąż.

## Odblokowywanie awaryjne zaworu odpływowego i drzwiczek

### Awaria zasilania podczas procesu prania

- Wyłączyć urządzenie.
- Wyłączyć przełącznik główny (instalacyjny).
- Zamknąć instalacyjne zawory odcinające dla wody lub pary.

W celu wyjęcia prania należy najpierw otworzyć ręcznie zawór odpływowy, a następnie odblokować ręcznie drzwiczki załadunkowe.



- Wsunąć klucz płaski (rozmiar klucza maks. SW 10/11) przez szczelinę z tyłu urządzenia.
- Otworzyć zawór odpływowy przez naciśnięcie dźwigni za tylną ścianką urządzenia.
- Naciskać na dźwignię, aż spłynie cała kąpiel piorąca.

Kąpiel piorąca spływa.

Awaryjny spust wody zostaje automatycznie zatrzymany po wycofaniu klucza płaskiego.

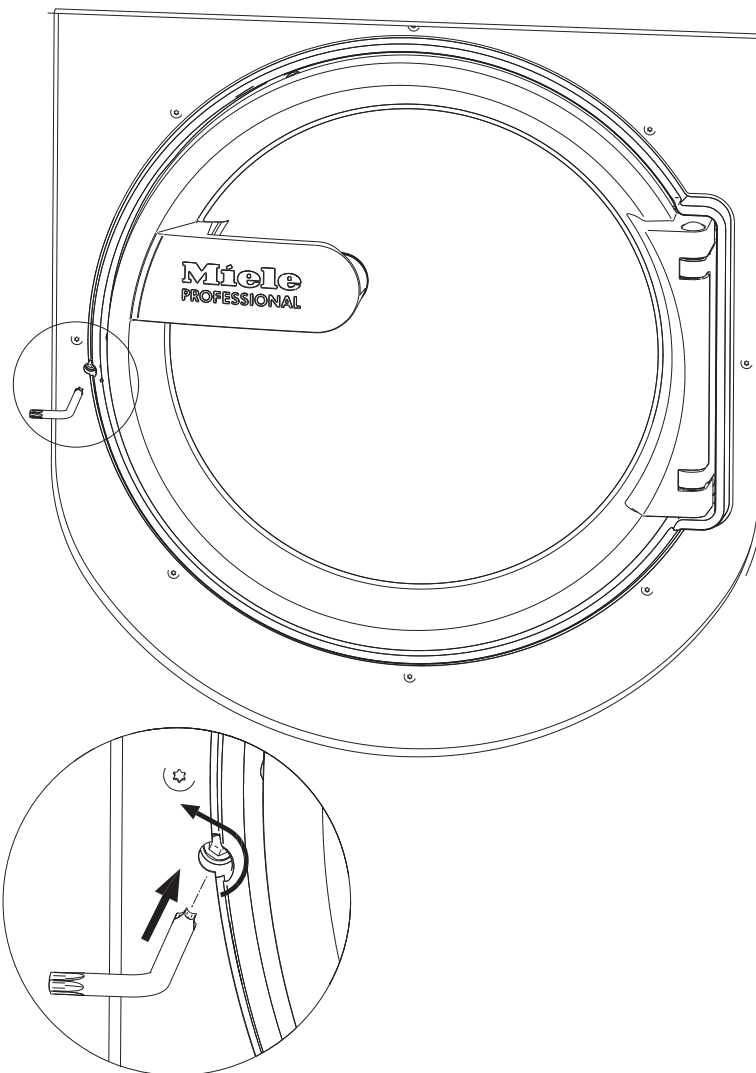
## Usterki

Odblokowywanie awaryjne drzwiczek w przypadku awarii zasilania

Drzwiczki ładunkowe nie dają się otworzyć.

**⚠ Uwaga!** Zagrożenie przez obracający się bęben i niebezpieczeństwo odniesienia oparzeń.

Przed zastosowaniem klucza Torx należy się upewnić, że urządzenie jest pozbawione napięcia, bęben się nie porusza i w urządzeniu nie ma wody.



- Obrócić element odblokowujący z gniazdem sześciokątnym za pomocą klucza Torx T 40 o dwa pełne obroty **w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (w lewo)**.

**Wskazówka:** Obracanie odblokowywania awaryjnego będzie łatwiejsze, gdy dociśnie się równocześnie drzwiczki.

Element odblokowujący znajduje się naprzeciwko zawiasów drzwiczek na wysokości uchwytu drzwiczek (patrz rysunek).

Elementu odblokowującego w żadnym wypadku nie wolno obracać w prawo.

Uszkodzenie zamka drzwiczek.

Opór przy obracaniu zmniejsza się wyczuwalnie. Gdy element odblokowujący porusza się swobodnie, drzwiczki są odblokowane.

**Wskazówka:** Nie jest konieczne wkręcanie z powrotem elementu odblokowującego.

Teraz można otworzyć drzwiczki.

## Wskazania przeglądów serwisowych, BGR

Jeśli na wyświetlaczu urządzenia po włączeniu zasilania pojawia się następujący komunikat, musi zostać przeprowadzony przez serwis roczny przegląd serwisowy BGR.

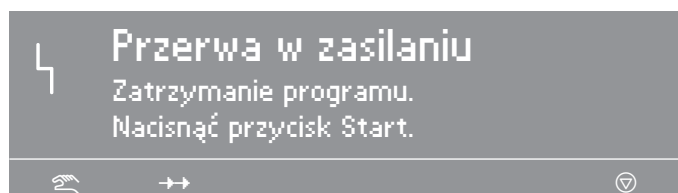


Po 5 sekundach wskazanie gaśnie.

## Komunikaty błędów

⚠ Naprawy urządzeń z grzaniem elektrycznym lub gazowym mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanych fachowców. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą się stać przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika.

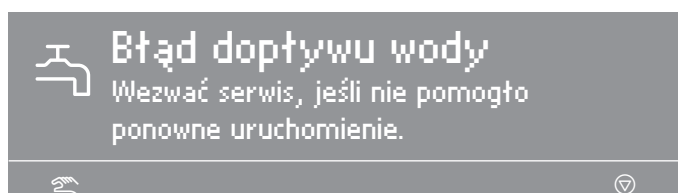
Jeśli przed lub po rozpoczęciu programu wystąpią usterki w działaniu, wówczas zostaną one pokazane na wyświetlaczu.



- Po przywróceniu zasilania nacisnąć przycisk "START".

**Wskazówka:** Ten komunikat błędu może również oznaczać: Bezpiecznik uzwojenia silnika napędowego został wyzwolony.

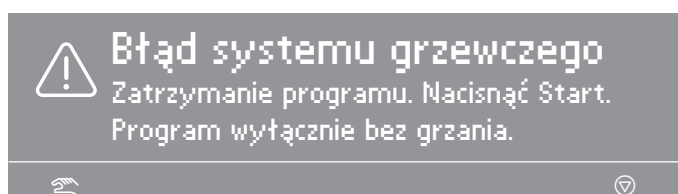
- Poczekać, aż ostygnie silnik.



- Sprawdzić zawór z wodą i nacisnąć przycisk "START".



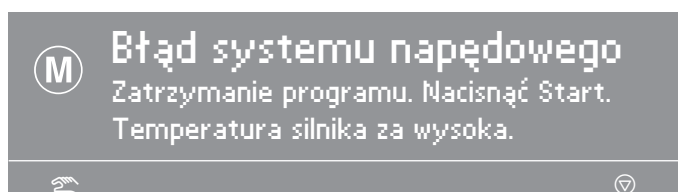
- Jeśli błąd zamka drzwiczek nadal występuje po ponownym uruchomieniu, proszę postępować według rozdziału "Awaryjne otwieranie drzwiczek". Jeśli to nie przyniesie żadnego efektu, proszę wezwać serwis.



- Nacisnąć przycisk "START", żeby kontynuować program bez grzania.

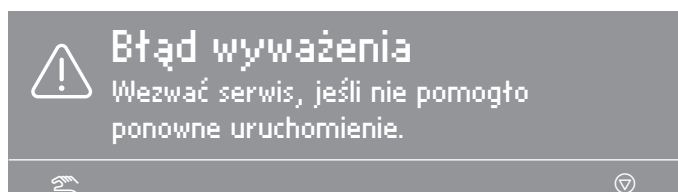
**Wskazówka:** W przypadku programów dezynfekcyjnych przy tym komunikacie błędu program zostanie przerwany.

- Wezwać serwis.

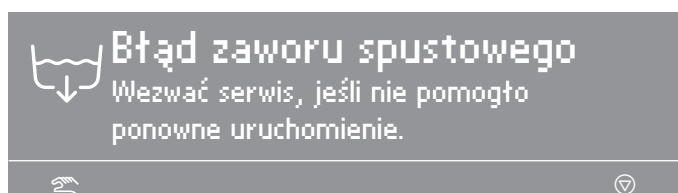


- Począkać, aż ostygnie silnik.

Zbyt duże niewyważenie, został wyzwolony przełącznik wyważeniowy.




- Wyłączyć i włączyć urządzenie i nacisnąć przycisk "START".



- Sprawdzić instalację kanalizacyjną i nacisnąć przycisk "START".

Uszkodzony zawór odpływowy może zostać naprawiony wyłącznie przez serwis Miele.

 **Błąd systemu dozowania**  
Napełnić pojemnik dozujący ??  
Nacisnąć przycisk Start.

- Wymienić zbiornik dozujący.

 **Błąd karty**  
Karta źle włożona do czytnika.

- Włożyć prawidłowo kartę do czytnika.

## Serwis

W przypadku wystąpienia usterki proszę powiadomić serwis fabryczny.

Serwis wymaga podania modelu, numeru seryjnego (SN) i numeru materiałowego (M.-Nr.). Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej:

<b>Model</b>			
<b>SN:</b>	/	0 0 0 0 0 0 0 0 0	
<b>Art.-Nr.</b>		<b>Mat -Nr.</b>	
<b>IBN</b>			

Przy otwartych drzwiczkach załadunkowych u góry w obramowaniu drzwiczek lub u góry z tyłu urządzenia.

Proszę również przekazać serwisowi komunikat błędu na wyświetlaczu urządzenia.

**W przypadku konieczności wymiany części należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne**, także w takim przypadku serwis wymaga podania modelu, numeru seryjnego (SN) i numeru materiałowego (M.-Nr.).

## Co robić, gdy ...

### Pomoc przy usterekach

Większość usterek i błędów, do których dochodzi podczas codziennego użytkowania, można usunąć samodzielnie. W wielu przypadkach pozwoli to zaoszczędzić czas i koszty, ponieważ nie ma wówczas potrzeby wzywania serwisu.

Poniższa tabela powinna być pomocna w ustaleniu przyczyn ewentualnych usterek i błędów i ich usunięciu. Proszę jednak pamiętać:


⚠ Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanych specjalistów. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą się stać przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika.

### Nie można uruchomić żadnego programu

Problem	Przyczyna i postępowanie
<b>Wyświetlacz pozostaje ciemny</b>	Pralnica nie ma prądu. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Sprawdzić, czy pralnica jest włączona.</li><li>■ Sprawdzić, czy pralnica jest podłączona elektrycznie.</li><li>■ Sprawdzić, czy bezpieczniki instalacji budynku są w porządku.</li></ul>
<b>Komunikat błędu na wyświetlaczu</b>	Dopóki na wyświetlaczu znajduje się komunikat błędu, nie można uruchomić żadnego nowego programu. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Przestrzegać wskazówek na wyświetlaczu.</li><li>■ Potwierdzić komunikat przez naciśnięcie pokrętła wielofunkcyjnego. Komunikat błędu zostaje skasowany.</li></ul>
<b>Wyświetlacz jest ciemny, a lampka kontrolna przycisku <i>Start</i> miga powoli.</b>	Wyświetlacz wyłącza się automatycznie w celu oszczędzania energii (czuwanie). <ul style="list-style-type: none"><li>■ Nacisnąć dowolny przycisk. Tryb czuwania zostaje zakończony.</li></ul>






## Niezadowalające efekty prania

Problem	Przyczyna i postępowanie
<b>Pranie nie zostaje doprane w płynnym środku piorącym.</b>	<p>Środki piorące w płynie nie zawierają wybielaczy. Plamy z owoców, kawy lub herbaty mogą nie zostać usunięte.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zastosować proszek do prania z wybielaczem.</li> <li>■ Napełnić komorę  solą do odplamiania, a środek piorący w płynie podać w dozowniku kulowym.</li> <li>■ Nigdy nie podawać razem do szuflady środków piorących w płynie i soli do odplamiania.</li> </ul>
<b>Na upranych tkaninach pozostają szare, elastyczne osady (tłuste wykwity).</b>	<p>Dozowanie środków piorących było za niskie. Pranie było mocno zabrudzone (olejami, maściami).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Przy tak zabrudzonym praniu należy albo dodać więcej środka piorącego, albo zastosować środek piorący w płynie.</li> <li>■ Przed następnym praniem należy uruchomić program piorący o temperaturze 60 °C z płynnym środkiem piorącym bez ładunku.</li> </ul>
<b>Na upranych ciemnych tekstyliach znajdują się białe pozostałości, podobne do proszku do prania.</b>	<p>Środki piorące zawierają nierozpuszczalne w wodzie składniki (zeolity) do zmiękczenia wody. To one osadzają się na tkaninach.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Spróbować usunąć pozostałości po wysuszeniu za pomocą szczoteczki.</li> <li>■ Ciemne tkaniny należy w przyszłości prać w środkach piorących bez zeolitów. Środki piorące w płynie z reguły nie zawierają zeolitów.</li> </ul>
<b>Tekstyliia ze szczególnie tłustymi zabrudzeniami nie są dobrze wyczyszczone.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wybrać program z praniem wstępnym. Przeprowadzić pranie wstępne ze środkiem piorącym w płynie.</li> <li>■ Do prania głównego zastosować dostępne w handlu proszki do prania.</li> </ul>
	<p>Do mocno zabrudzonej odzieży roboczej do prania głównego zalecane są dedykowane środki piorące. Proszę zasięgnąć informacji w wyspecjalizowanych punktach sprzedaży środków piorących i czyszczących.</p>

## Co robić, gdy ...

### Ogólne problemy z pralnicą

Problem	Przyczyna i postępowanie
<b>Pralnica nie stoi spokojnie podczas wirowania.</b>	Nóżki urządzenia nie stoją równomiernie i nie są zakontrolowane. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wyrównać urządzenie i zakontrolować nóżki.</li> </ul>
<b>W komorze spłukiwania środków piorących pozostają większe pozostałości środków piorących.</b>	Ciśnienie wody jest niewystarczające. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wyczyścić sitka w wężu dopływowym.</li> </ul> <p>Proszek do prania w połączeniu ze środkami zmiękczającymi wodę ma tendencję do sklejania.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wyczyścić komorę spłukiwania środków piorących, a w przyszłości napełniać najpierw zasobnik środkiem piorącym, a dopiero potem środkiem zmiękczającym wodę.</li> </ul>
<b>Płyn zmiękczający nie jest całkowicie spłukiwany lub w komorze  zostaje zbyt dużo wody.</b>	Zasysacz nie jest prawidłowo osadzony lub jest zatkany. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wyczyścić zasysacz, patrz rozdział "Czyszczenie i konserwacja", punkt "Czyszczenie komory spłukiwania środków piorących".</li> </ul>
<b>Na wyświetlaczu jest obcy język.</b>	W punkcie "Ustawienia  ", "Język  " został wybrany inny język. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ustawić swój preferowany język. Symbol flagi służy jako przewodnik.</li> </ul>
<b>Program Poduszki trwa dłużej niż było to wskazwane na początku.</b>	Materiał powłoczki poduszek jest mocno namoczony i powietrze nie może się ulotnić. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zmniejszyć temperaturę prania i ścisnąć pranie w ciasnym worku na pranie lub związać je taśmą.</li> </ul>
<b>Nie można otworzyć drzwiczek.</b>	Pralnica nie ma prądu. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sprawdzić, czy pralnica jest włączona.</li> <li>■ Sprawdzić, czy pralnica jest podłączona elektrycznie;</li> <li>■ Sprawdzić, czy bezpieczniki instalacji budynku są w porządku.</li> </ul> <p>Brak prądu</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Otworzyć drzwiczki załadunkowe, zgodnie z opisem w dalszej części instrukcji.</li> </ul> <p>W bębnie znajduje się jeszcze woda i pralnica nie może jej odpompować.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sprawdzić, czy system odpływowy nie jest zatkany. Wyczyścić system odpływowy, zgodnie z opisem w dalszej części instrukcji.</li> </ul> <p>W celu ochrony przed oparzeniami, drzwiczek załadunkowych nie można otworzyć przy temperaturze kąpieli piorącej przekraczającej 50 °C.</p>

### **Kontynuacja programu po przerwie w zasilaniu**

Jeśli bieżący program został przerwany np. przez awarię zasilania, po przywróceniu zasilania można kontynuować program.

- Włączyć pralnicę przyciskiem **I**.
- Następnie nacisnąć przycisk *Start*.

Program jest kontynuowany zgodnie z zapamiętanym stanem.

## Co robić, gdy ...

### Możliwe przyczyny zwiększonego wytwarzania piany

Problem	Przyczyna i postępowanie
Zwiększone wytwarzanie piany	rodzaj środków piorących ■ Stosować środki piorące, które są przeznaczone do przemysłowych urządzeń pralniczych. Domowe środki piorące się nie nadają.
	nadmierne dozowanie środka piorącego ■ Przestrzegać danych dotyczących dozowania producenta środków piorących i dostosować dozowanie do lokalnej twardości wody.
	mocno pieniący środek piorący ■ Zastosować mniej pieniący środek piorący lub zasięgnąć porady technika od zastosowań środków piorących.
	bardzo miękka woda ■ W przypadku wody o zakresie twardości 1 należy zmniejszyć dozowanie odpowiednio do danych producenta środka piorącego.
	stopień zabrudzenia prania ■ Przy lekko zabrudzonym praniu należy zmniejszyć dozowanie zgodnie z zaleceniami producenta środków piorących.
	pozostałości w praniu, jak np. środki czyszczące ■ Dodatkowe płukanie wstępne bez temperatury, bez środków piorących. Pranie namaczone należy dobrze wypłukać przed praniem.
	niewielka ilość ładunku ■ Zmniejszyć odpowiednio dozowanie środków piorących.
	zbyt wysoka ilość obrotów bębna przy praniu ■ Zmniejszyć ilość obrotów bębna i rytm prania.

**Napinanie dużych sztuk prania**

<b>Problem</b>	<b>Przyczyna i postępowanie</b>
<b>Napinanie dużych sztuk prania podczas wirowania</b>	■ Proszę się zwrócić do serwisu. Może się zdarzyć, że duże sztuki prania ulegną napięciu podczas wirowania.

### Czyszczenie i konserwacja

- Zabiegi czyszczenia i konserwacji w miarę możliwości należy podejmować po użyciu pralnicy.

Do czyszczenia pralnicy nie wolno stosować myjki wysokociśnieniowej ani strumienia wody.

- **Obudowę pralnicy, panel sterowania i elementy plastikowe** należy czyścić stosując tylko łagodne środki czyszczące lub mięką, wilgotną ściereczkę i na koniec wytrzeć do sucha.

Środki szorujące powodują zarysowania powierzchni.

- Elementy obudowy ze stali szlachetnej należy czyścić za pomocą dostępnych w handlu środków do czyszczenia stali szlachetnej.
- Usunąć osady na uszczelce drzwiczek za pomocą wilgotnej ściereczki.

Wnikanie środków czyszczących do podzespołów elektrycznych.

- Przy dezynfekcji powierzchniowej czyścić front i obszar zamka drzwiczek tylko lekko wilgotną ściereczką. Nie spryskiwać ich żadnymi płynami.
- Elementy obudowy ze stali szlachetnej należy czyścić za pomocą dostępnych w handlu środków do czyszczenia stali szlachetnej.
- Usunąć osady na uszczelce drzwiczek za pomocą wilgotnej ściereczki.

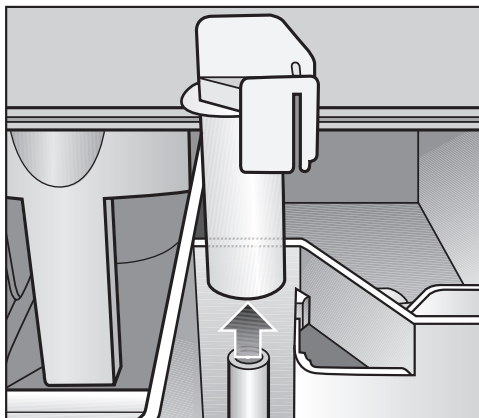
**Wskazówka:** Przy dużym napływie kurzu obudowę wentylatora należy wyczyścić za pomocą odkurzacza. Obudowa wentylatora znajduje się z tyłu urządzenia.

### Rdzewienie

Bęben jest wykonany ze stali nierdzewnej. Woda zawierająca żelazo lub ciała obce z zawartością żelaza (np. spinacze biurowe, guziki lub wióry żelazne), które dostaną się do urządzenia wraz z praniem, mogą doprowadzić do utworzenia rdzawych nalotów w bębnie. W takim przypadku bęben ew. zbiornik należy czyścić regularnie i bezpośrednio po wystąpieniu rdzewienia, za pomocą dostępnych w handlu środków do konserwacji stali szlachetnej. Uszczelki drzwiczek należy skontrolować pod kątem pozostałości zawierających żelazo i dokładnie wyczyścić za pomocą wymienionych powyżej środków. Działania te należy profilaktycznie przeprowadzać w regularnych odstępach czasu.

### Czyszczenie komory spłukiwania, zasobników i zasysacza

- Komorę spłukiwania środków piorących i zasobniki na środki piorące po użyciu należy dokładnie wyczyścić ciepłą wodą z resztek środków piorących i osadów.
- W razie dłuższego przestoju urządzenia pozostawić otwartą klapkę komory spłukiwania środków piorących.
- Wyczyścić również zasysacz zasobnika na pomocnicze środki piorące.



- Wyciągnąć zasysacz, umyć go ciepłą wodą i założyć z powrotem.



## Czyszczenie i konserwacja

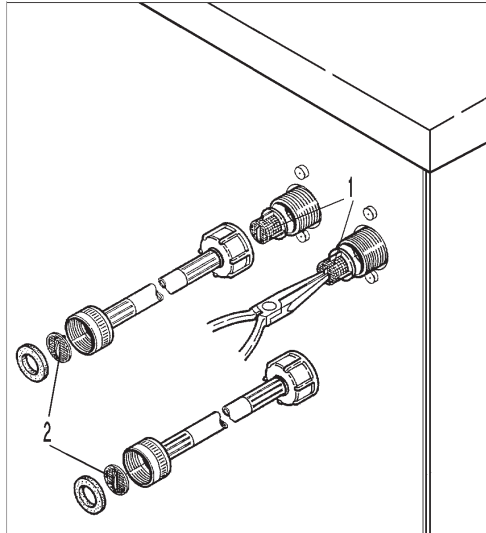
---

### Czyszczenie rynienki ociekowej i syfonu

- Odciągnąć klapkę komory splukiwania po prawej stronie pod kątem 45°.

W przypadku zatkania ociekacza i jego króćca odpływowego należy je wyczyścić.

- Skontrolować od czasu do czasu pod kątem występowania zabrudzeń kratkę odprowadzania oparów z tyłu urządzenia i w razie potrzeby ją wyczyścić.



- Skontrolować od czasu do czasu pod kątem występowania zabrudzeń sitka w zaworach dopływowych (1) i w węzłach dopływowych (2) i w razie potrzeby je wyczyścić.



## Ustawianie pralnicy

Pralnica może być ustawiana wyłącznie przez serwis fabryczny Miele lub autoryzowanego przedstawiciela handlowego. Przestrzegać wskazówek w planie instalacyjnym.

Ta pralnica jest przeznaczona wyłącznie do prania takich rzeczy, które nie są nasączone niebezpiecznymi lub łatwopalnymi substancjami roboczymi.

- Aby uniknąć ew. szkód mrozowych, w żadnym wypadku nie wolno ustawiać pralnicy w pomieszczeniach zagrożonych mrozem.
- W pomieszczeniu transportować urządzenie za pomocą wózka paletowego.

Urządzeń z nóżkami nie wolno przesuwac.  
Nóżki urządzenia mogłyby zostać uszkodzone.

- Usunąć ostrożnie opakowanie transportowe za pomocą odpowiednich narzędzi.
- Podnieść urządzenie z palety transportowej za pomocą podnośnika.

## Ogólne warunki użytkowania

Ta pralnica jest przeznaczona do stosowania wyłącznie w obszarach profesjonalnych i może być używana tylko w pomieszczeniach.

Temperatura otoczenia w miejscu ustawienia: 0 °C do 40 °C

Względna wilgotność powietrza: bez kondensacji

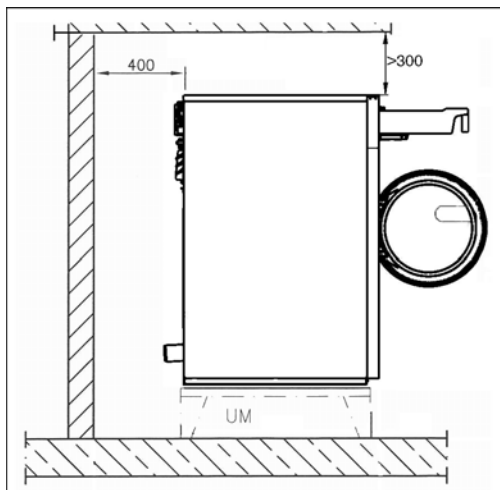
W zależności od warunków panujących w miejscu ustawienia może dochodzić przenoszenia drgań lub hałasów na konstrukcję budynku.

**Wskazówka:** Przy zwiększonych wymaganiach pod względem ochrony przed hałasem miejsce ustawienia urządzenia należy poddać fachowej ocenie.

### Ułatwienie konserwacji

Aby ułatwić serwisowi późniejszą konserwację, nie wolno ograniczać podanych wymiarów minimalnych ani odstępu od ściany z dośściem.

- Bezwzględnie zachować podane wymiary minimalne i odstęp od ściany.



Odstęp minimalny do ściany ok. 400 mm dla prac konserwacyjnych.

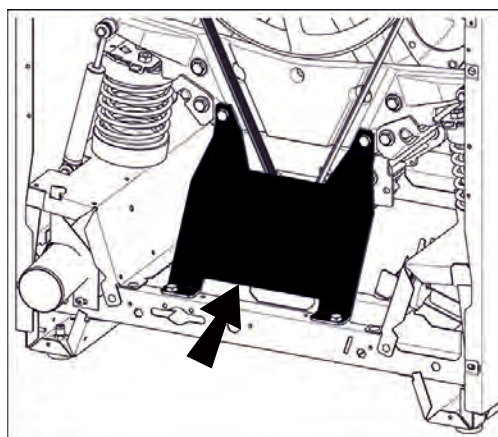
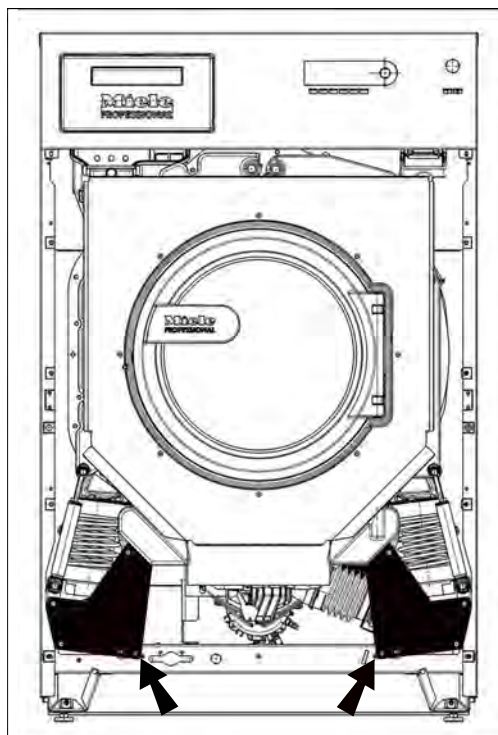
- Pralnicę należy ustawić w poziomie przez przestawienie wykręcanych nóżek.

Bardzo ważne dla bezusterkowej pracy urządzenia jest jego wypoziomowanie.

### Ustawienie na cokole

Przy ustawieniu na cokole pralka musi zostać zamocowana do podbudowy lub do cokołu betonowego. Podbudowa musi być zamocowana do podłogi!

### Zabezpieczenie transportowe



### Usuwanie zabezpieczeń transportowych

2 zabezpieczenia transportowe z przodu są zamocowane 3 śrubami sześciokątnymi każde. Zabezpieczenie transportowe z tyłu jest zamocowane za pomocą 4 śrub sześciokątnych. Zabezpieczenia transportowe należy usunąć dopiero w miejscu ustawienia przed pierwszym uruchomieniem urządzenia.

- Zdjąć przednią i tylną ściankę:
- Wykręcić śruby na dolnej krawędzi przedniej ścianki i zdjąć przednią ściankę.

## Ustawianie i podłączanie

- Wykręcić śruby na dolnej krawędzi tylnej ścianki i zdjąć tylną ściankę.
- W celu demontażu zabezpieczeń transportowych odkręcić śruby sześciokątne.

Zachować zabezpieczenia transportowe. Należy je z powrotem zamontować przed transportem urządzenia.

### Podłączenie wody

Aby zagwarantować bezusterkowy przebieg programu, wymagane jest ciśnienie wody (dynamiczne) przynajmniej 100 kPa (1 bar) / maksymalnie 1000 kPa (10 bar).

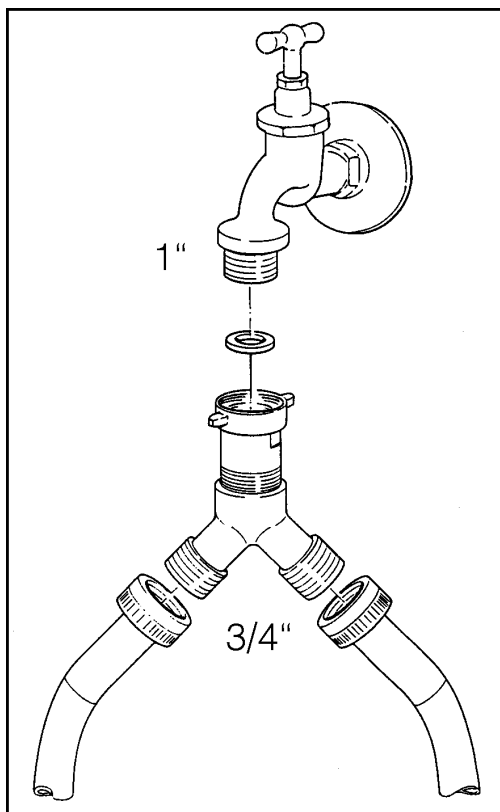
Do podłączenia wody należy zasadniczo wykorzystać dostarczone wraz z urządzeniem węże dopływowe.

W przypadku wymiany należy stosować wyłącznie węże o wytrzymałości na rozerwanie przynajmniej 7000 kPa (70 bar) i przeznaczone do wody o temperaturze przynajmniej 90 °C.

Obowiązuje to również dla armatury podłączeniowej. Oryginalne części zamienne spełniają te wymagania.

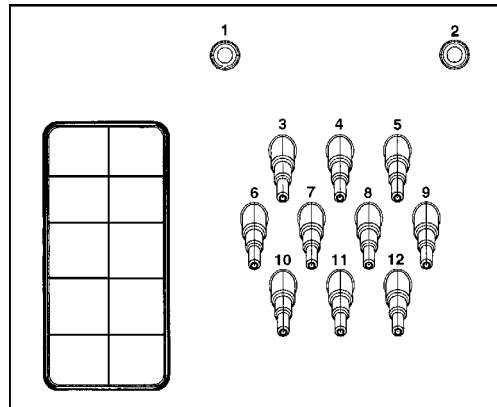
**Wskazówka:** Pobierana ciepła woda nie może przekraczać temperatury maksymalnej 70 °C.

### Podłączenie tylko do zimnej wody

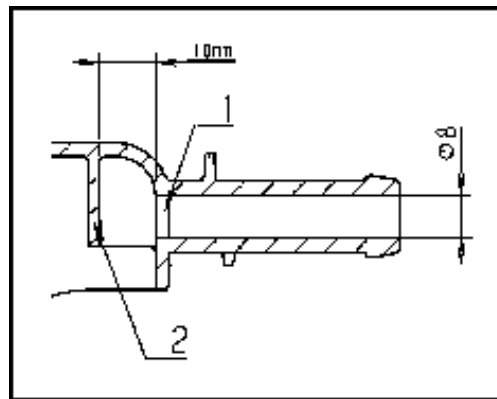


Złączka Y znajduje się w dołączonym opakowaniu.

## Podłączenie dozowanych środków do modułu mieszania płynnego dozowania



Przyłącza **1** i **2** są przewidziane do dozowania past. Te króćce przyłączeniowe są zaślepione i muszą zostać przewiercone wiertłem 8 mm.



Należy uważać, żeby przewiercić tylko pierwszą ściankę (1), ponieważ 10 mm dalej znajduje się ścianka oporowa (2).

Jeśli przewiercone przyłącza nie będą więcej używane, muszą zostać z powrotem zaślepione.

Przyłącza 3 do 12 są przewidziane do dozowania płynów. Te króćce przyłączeniowe są zaślepione i muszą zostać odpiłowane małą piłą do średnicy węża. Jeśli obcięte króćce przyłączeniowe nie będą więcej używane, muszą zostać zaślepione.

### Odływ wody

Odływ wody **AV** po stronie urządzenia DN 70, po stronie instalacji mufa DN 70. Chwilowa wielkość przepływu 200 l/min.

Przy zbyt dużym spadku odpływu należy przewidzieć napowietrzenie rury, żeby w systemie odpływowym pralnicy nie mogła wytworzyć się próżnia.

### Odprowadzenie piany i oparów **BWS**

Przy zwiększonym wytwarzaniu piany z odprowadzenia oparów może się wydostawać piana. Aby odprowadzić pianę, można zastosować opcjonalny zestaw montażowy do odprowadzania oparów.

### Podłączenie elektryczne

Podłączenie elektryczne może być dokonane wyłącznie przez uprawnionego elektryka przy zachowaniu obowiązujących przepisów i lokalnych uwarunkowań dostawcy energii elektrycznej.

**Wskazówka:** Otworzyć pokrywę urządzenia. Zacisk podłączeniowy znajduje się na ramie urządzenia.

Przy instalacji wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) należy zastosować **wyłącznik różnicowoprądowy typu B**.

Elektryczne wyposażenie urządzenia odpowiada normom DIN EN 60335-1, DIN EN 50571.

Dane dotyczące napięcia znajdują się na tabliczce znamionowej.

Dla podłączenia na stałe instalacja musi być wyposażona w urządzenie rozłączające wszystkie bieguny. Jako urządzenia rozłączające obowiązują ogólnie dostępne przełączniki z rozwarciem styków przynajmniej 3 mm. Należą tutaj przełączniki instalacyjne, bezpieczniki i styczniki (EN 60335).

Połączenie wtykowe lub urządzenie rozłączające muszą być stale dostępne.

Gdy urządzenie jest odłączone od sieci, urządzenie rozłączające musi mieć możliwość zamknięcia lub miejsce rozłączenia musi być pod stałym nadzorem.

Przestrzegać załączonego planu instalacyjnego.

### Podłączanie pomp dozujących

Zaciski podłączeniowe dla 4 sterowanych czasowo pomp dozujących, które mogą pracować bez modułu wielofunkcyjnego, znajdują się za pokrywką obok przyłącza elektrycznego. Patrz załączony schemat połączeń.

Po ustawieniu i podłączeniu urządzenia należy bezwzględnie z powrotem zamontować wszystkie zdemontowane wcześniej elementy obudowy.

## Funkcje elementów sterowania



① **Wyświetlacz**

Bliższe objaśnienia znajdują się na następnych stronach.

② **Przyciski wyboru bezpośredniego**

Do bezpośredniego wyboru programu piorącego. Do tych przycisków można przyporządkować preferowane programy piorące.

③ **Przycisk Start**

④ **Złącze optyczne PC**

Służy serwisowi jako punkt kontrolny i dostępowy.

⑤ **Przycisk I "Wł. zas."**

⑥ **Przycisk 0 "Wył. zas."**

⑦ **Wyłącznik awaryjny**

(nie występuje we wszystkich wariantach urządzenia, patrz rozdział **Urządzenia zabezpieczające**)

## Przyciski funkcyjne

⏏ **Stop/Koniec**

Prawy przycisk funkcyjny po starcie programu jest wykorzystywany jako przycisk zakończenia.

Po naciśnięciu przycisku wybrany program zostaje zatrzymany, po ponownym naciśnięciu program zostanie przerwany.

+⏏ **Blok plus**

Do programu zostanie dodany odpowiedni blok programowy (np. pranie wstępne).

⏏ **Krochmalenie**

Jeśli pranie ma zostać wykrochmalone, należy wówczas nacisnąć ten przycisk.

⏏ **Bez wirowania**

Jeśli na koniec płukania nie powinno się odbywać wirowanie, należy wówczas nacisnąć ten przycisk.

⏏ **Ustawienia**

⏏ **Termin startu**

Naciśnięcie przycisku przed startem programu spowoduje wyświetlenie wskazówki, że można wybrać czas startu.

## Elementy sterowania

---

### **Powrót**

Powrót do wcześniejszego ekranu wyświetlacza.

### **Wskazanie na następny / poprzedni wiersz**

### **Zapamiętywanie**

Patrz Wchodzenie na poziom administratora

### **Dopływ wody**

### **Program zablokowany**

Jeśli został uruchomiony zablokowany program, wówczas po upływie 1 minuty nie można go więcej zatrzymać ani przerwać przyciskiem zakończenia.


### **Program odblokowany**

### **Transmisja danych**

### **Dźwięk (brzęczyk) wył.**



## Przegląd poziomów funkcyjnych

<p><b>Użytkownik</b> Wejście za pomocą włączenia zasilania.</p>	<p><b>Administrator</b> Wejście poprzez przycisk funkcyjny  "Ustawienia" i wprowadzenie hasła.</p>	
<p>Uruchamianie wszystkich programów</p>	<p><b>Punkty menu w menu głównym</b></p>	
<p>Start programu tylko po wrzuceniu pieniędzy lub z kartą wartościową</p>	<p><b>Język</b> Wybór języka obsługi na czas trwania pojedynczego programu</p>	<p><b>Godzina/Data</b> Ustawianie godziny/daty</p>
	<p><b>Dozowanie</b> Zmiana dozowania dla pojedynczego programu</p>	<p><b>Zmiana hasła</b></p>
	<p><b>Ustawienia</b></p> <p>Funkcja pamięci Brzęczyk Jednostka sekund Jednostka godzin Jednostka masy Jednostka ciśnienia</p> <p>Jednostka temperatury Jednostka minut Jednostka długości Jednostka objętości Jednostka obrotów</p> <p>Maks. możliwa temperatura Wyświetlacz - Czuwanie Ustawianie kontrastu Godzina Wskazania daty Kalibracja dozowania Wydajność dozowania (D1 do 13) Współcz. korekty dozowania (D1 do D13) Info Pusty zbiornik (D1 do 13) Korzystanie z hasła Średnie ciśnienie wody Noc grzania Dane klienta: - Branża - Nazwa - Imię - Ulica - Numer domu - Miejscowość - Kod pocztowy - Telefon - Adres systemowy - Data instalacji Waluta</p>	

## Wchodzenie na poziom administratora / Zmiana hasła

### Hasło

Aby wejść na poziom administratora należy wprowadzić 4-miejscowe hasło z zaproponowanego zestawu znaków. Wybór jest możliwy tylko przed startem programu lub po jego zakończeniu.

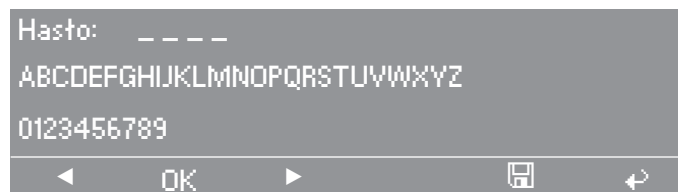
- Naciskać przycisk funkcyjny **F1**, aż symbol zmieni się na **F12**.
- Nacisnąć ponownie przycisk funkcyjny.

Na wyświetlaczu pojawia się następujący ekran:



Po wybraniu opcji "Poziom administratora" i naciśnięciu przycisku **OK** pojawia się ekran wprowadzania hasła.

Przy pierwszym wchodzeniu na poziom administratora należy podać hasło "M1LE".

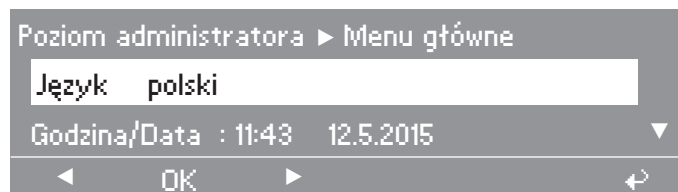


- Wybrać literę lub cyfrę i potwierdzić przyciskiem **OK**.

Po naciśnięciu przycisku **OK** na odpowiedniej pozycji zostaje wyświetlony wybrany znak.

- Nacisnąć przycisk **F12** "Zapamiętywanie", gdy zostaną wprowadzone wszystkie cztery znaki.

Po wprowadzeniu hasła znajdują się Państwo na poziomie administratora.

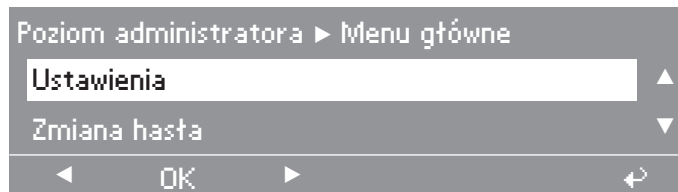


Jeśli w ciągu 30 sekund nie nastąpi dalsza obsługa, zostanie naciśnięty przycisk **F12** lub wprowadzone nieprawidłowe hasło, wówczas pojawia się taka zawartość wyświetlacza, jak po przerwaniu zasilania.

### Zmiana hasła

W tym punkcie menu można zmienić hasło.

- Wybrać poziom administratora / menu główne.




- Wybrać opcję "Zmiana hasła" i potwierdzić przyciskiem **OK**.


Po wybraniu opcji "Zmiana hasła" i naciśnięciu przycisku **OK** zostaje wyświetlony następujący ekran:

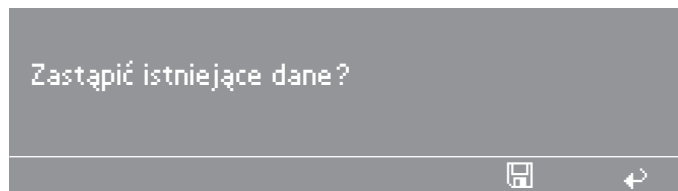


- Wybrać literę lub cyfrę i potwierdzić przyciskiem **OK**.

Po naciśnięciu przycisku **OK** na odpowiedniej pozycji zostaje wyświetlony wybrany znak.

- Potwierdzić wprowadzone dane przyciskiem  "Zapamiętywanie".

Po wprowadzeniu i naciśnięciu przycisku  "Zapamiętywanie" pojawia się pytanie bezpieczeństwa.



- Nacisnąć przycisk  "Zapamiętywanie".

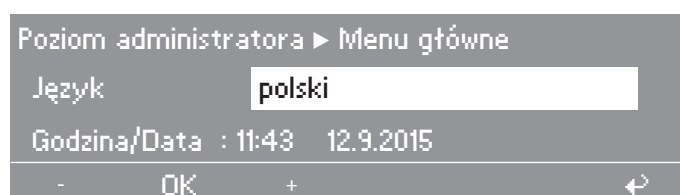
### Możliwości wyboru w menu głównym

- Język
- Godzina/Data
- Dozowanie
- Ustawienia
- Zmiana hasła

### Punkt menu Język

Wybór odpowiedniego języka obsługi.


- Wybrać punkt menu Język.



Po wybraniu języka zawartość wyświetlacza od razu zmienia się na ten wybrany język, tak że dla każdego administratora jest zagwarantowana natychmiastowa czytelność. Następnie wyświetlacz wraca do menu głównego.

Możliwości wyboru:

- deutsch - english (GB) - english (USA) - espanol - francais - italiano  
- nederlands - norsk - polski - portugues - griechisch - russisch

Jeśli po wejściu na poziom administratora "Język" w ciągu 30 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk ani przycisk  "Zapamiętywanie", wówczas wyświetlacz przeskakuje z powrotem do menu głównego.

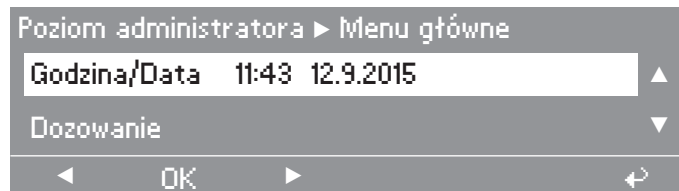
### Punkt menu Godzina, Data

W tym punkcie menu wybiera się aktualną datę i godzinę.


Bez zasilania elektrycznego ustawienie jest zachowywane przez ok. 6 tygodni. Następnie należy od nowa ustawić datę i godzinę.


- Wybrać punkt menu Godzina, Data:

Po dokonaniu wyboru na wyświetlaczu pojawia się następujący ekran:



- Nacisnąć przycisk  "Zapamiętywanie".

Po naciśnięciu przycisku  "Zapamiętywanie" ustawienie zostaje zaakceptowane i wyświetlacz przeskakuje z powrotem.

Jeśli po wejściu na poziom administratora "Godzina/Data" w ciągu 30 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk ani przycisk  "Zapamiętywanie", wówczas wyświetlacz przeskakuje z powrotem do menu głównego.

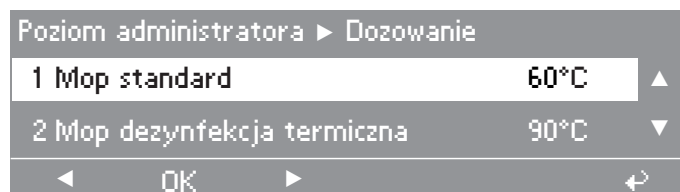
### Punkt menu Dozowanie

W tym punkcie menu można zmieniać dane dozowania.



- Wybrać "Dozowanie".

Po dokonaniu wyboru na wyświetlaczu pojawia się następujący ekran:

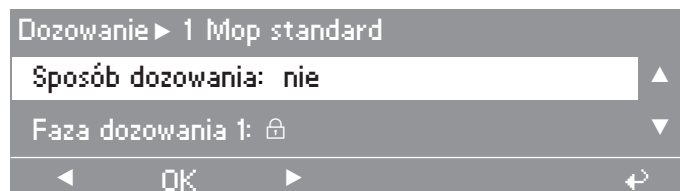


- Wybrać odpowiedni program.

Po wybraniu odpowiedniego programu wyświetlane są tylko parametry danych dozowania:



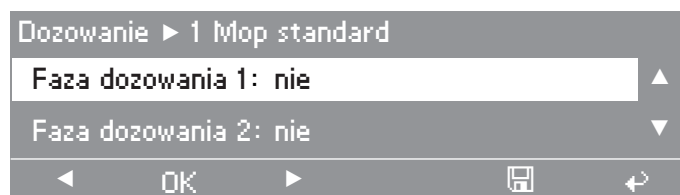
- Wybrać żądany zakres i blok.



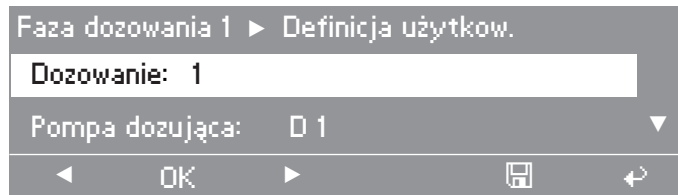
Pojawiają się możliwości wyboru:

- nie
- ilość ml
- Koncentracja ml/l
- Koncentracja ml/kg

Przy ustawieniu "Sposób dozowania: nie" zostaje zablokowana faza dozowania 1 i 2.



Przy ustawieniu Ilość lub Koncentracja w fazach dozowania 1 i 2 można wybrać opcje "nie" lub "Definicja użytkownika".

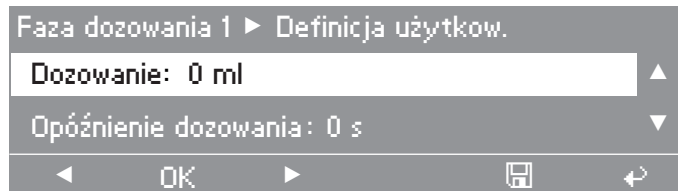


Możliwości wyboru:

- Dozowania 1 do 6

Pompa dozująca:

- nie
- D1 do D13





Dozowanie: 0 do 9999 odpowiednio do rodzaju dozowania:

- ml
- ml/l
- ml/kg

Opóźnienie dozowania:

- nie
- 0 do 999 s

- Za pomocą pokrętła wielofunkcyjnego wybrać przycisk  "Zapamiętywanie" i zapamiętać zmienione dane dozowania, lub nacisnąć przycisk , żeby skoczyć z powrotem do listy programów bez zapamiętywania.

Powrót do listy programów z lub bez zapamiętywania zmienionych danych dozowania.

**Wskazówka:** Jeśli został zmieniony współczynnik korekcyjny, musi on ew. zostać skorygowany.

## Punkt menu Ustawienia

---

Wywoływanie punktu menu Ustawienia.



- Wywołać następujący ekran wyświetlacza naciskając przyciski strzałek.




### Punkty podmenu:

- Funkcja pamięci
- Brzęczyk
- Jednostka temperatury
- Jednostka sekund
- Jednostka minut
- Jednostka godzin
- Jednostka długości
- Jednostka masy
- Jednostka objętości
- Jednostka ciśnienia
- Jednostka obrotów
- Maks. możliwa temperatura
- Czuwanie wyświetlacza
- Ustawienie kontrastu
- Godzina
- Wskazania daty
- Kalibracja dozowania
- Wydajność dozowania (D1 do D13)
- Współczynnik korekty dozowania (D1 do D13)
- Info Pusty zbiornik (D1 do D13)
- Korzystanie z hasła
- Średnie ciśnienie wody
- Moc grzania




- Dane klienta
- Waluta

Zapamiętywanie ustalonych parametrów.

- Ustalić parametry.
- Nacisnąć przycisk  "Zapamiętywanie", żeby zapamiętać ustalone parametry.

Zapamiętywanie zostaje przeprowadzone i następuje powrót do podmenu.

**Wskazówka:** Po naciśnięciu przycisku  lub jeśli żaden przycisk nie zostanie naciśnięty w ciągu 30 sekund, ustawienia nie zostaną przeprowadzone i wychodzi się z powrotem do menu głównego.

### Funkcja pamięci

Parametry programowe Temperatura i Ilość obrotów wirowania, które mogą zostać zmienione przed startem programu, po starcie programu również zostaną zapamiętane. Dodatkowo po zakończeniu programu nie zostaną przywrócone funkcje przycisków funkcyjnych. W przypadku ponownego wybrania programu zostają one znowu wyświetlone.

Możliwości wyboru:

- nie
- tak

### Możliwości wyboru jednostek

Przy ustawieniu "auto" zostaną zastosowane jednostki dla temperatury, sekund, minut, godzin, długości, masy, objętości, ciśnienia lub obrotów odpowiednie dla ustawionego języka.

#### Jednostka temperatury

Możliwości wyboru:

- auto
- °C
- °F

#### Jednostka sekund

Możliwości wyboru:

- auto
- s
- sec
- sg
- sek

## Punkt menu Ustawienia

---

### **Jednostka minut**

Możliwości wyboru:

- auto
- min
- mn

### **Jednostka godzin**

Możliwości wyboru:

- auto
- h
- timer
- godz.
- tim
- uur
- time
- hr

### **Jednostka długości**

Możliwości wyboru:

- auto
- mm
- inches

### **Jednostka masy**

Możliwości wyboru:

- auto
- kg
- l

### **Jednostka objętości**

Możliwości wyboru:

- auto
- l
- USA gal
- CDN gal

### **Jednostka ciśnienia**

Możliwości wyboru:

- auto
- bar
- psi

### **Jednostka obrotów**

Możliwości wyboru:

- auto
- U/min
- obr/min
- T/min
- rpm
- t/mn
- giri/min
- kierr/min
- r/min
- omdr/min
- v/min
- o/min

### **Brzęczyk**

Po zaprogramowaniu opcji "tak", brzęczyk zostanie uaktywniony równoległe do sygnału zatrzymania programu 1 i 2, do sygnału końca bloku i do sygnału zatrzymania awaryjnego. Częstotliwość brzęczyka wzrasta w przypadku sygnału zatrzymania awaryjnego. Brzęczyk zostanie wyłączony po naciśnięciu jakiegoś przycisku lub automatycznie po 5 minutach.

Zaprogramowanie "nie" całkowicie wyłączy brzęczyk.

Możliwości wyboru:

- nie
- tak

### **Maksymalna możliwa temperatura**

Ta wartość może być zmieniana w zakresie od zimne do 95 °C / 203 °F w krokach 1 °C/°F i ogranicza wszystkie ustawienia temperatury w programach do wybranej wartości, tak że przy wybraniu np. 60 °C we wszystkich programach grzanie będzie ograniczone najwyżej do 60 °C, chociaż w programowaniu wybranego programu zaprogramowana jest wyższa temperatura.

Możliwości wyboru:

- zimne
- 15 do 95 °C

### Czuwanie wyświetlacza

Przy ustawieniu "Wyświetlacz - Czuwanie: tak" wyświetlacz zostaje włączony przez naciśnięcie jakiegoś elementu sterowania. Jeśli nie nastąpi dalsza obsługa, wyświetlacz po 10 minutach przechodzi w stan "czuwania". Jako informacja miga podświetlenie pierścienia przycisku Start. Naciśnięcie dowolnego elementu sterowania włącza go z powrotem i pojawia się ostatni aktywny ekran.

Przy ustawieniu "Wyświetlacz - Czuwanie: nie" jest on włączony stale.

■ Proszę wybrać spośród następujących możliwości wyboru:

- tak
- nie

### Ustawienie kontrastu

Kontrast wyświetlacza można zmienić w zakresie od 1 do 10. W ten sposób można dostosować wyświetlacz do określonych warunków eksploatacyjnych. Zmiana ustawienia powoduje natychmiastową zmianę kontrastu.

Możliwości wyboru:

- 1 do 10

### Godzina

Tutaj można zdecydować, czy godzina ma być pokazywana w trybie 24- czy 12-godzinnym.

Możliwości wyboru:

- 24 h
- 12 h

## Wskazania daty

Odpowiednio do ustawionego języka zostanie zastosowany odpowiedni format prezentacji daty.

- Wybrać z poniższej tabeli format wskazań daty.

Kraj	Format
Niemcy, Wielka Brytania, Holandia, Francja, Włochy, Finlandia, Portugalia, Hiszpania, Dania, Norwegia, Grecja, Polska	Dzień/Miesiąc/Rok
Szwecja	Rok/Miesiąc/Dzień
USA	Miesiąc/Dzień/Rok

**Wskazówka:** Format wskazań daty może zostać przestawiony odpowiednio do kraju.

Możliwości wyboru:

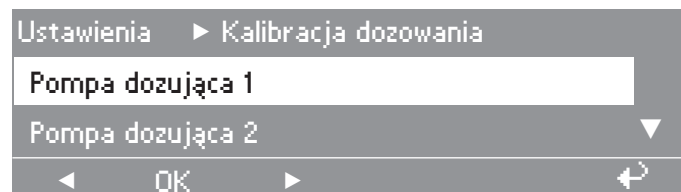
- auto
- Dzień/Miesiąc/Rok
- Rok/Miesiąc/Dzień
- Miesiąc/Dzień/Rok

## Kalibracja dozowania

Kalibracja dozowania służy do ustalenia wydajności poszczególnych pomp dozujących.

**Bezpośrednie wejście w kalibrację dozowania przy wyłączonym urządzeniu:**

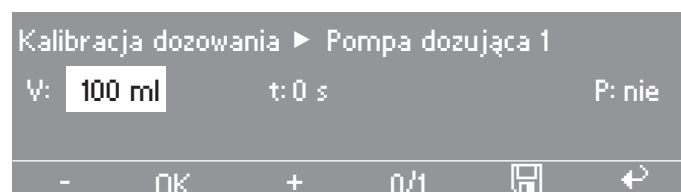
- Przytrzymać naciśnięty przycisk wielofunkcyjny 2 i włączyć urządzenie przyciskiem "I Wł. zas."



Możliwości wyboru:

- Pompa dozująca 1 do 13
- Wybrać pompę dozującą.

Po wybraniu pompy dozującej na wyświetlaczu pojawia się następujący ekran:



## Punkt menu Ustawienia


**Wskazówka:** Wielkość dozowania można ustawić od 0 do 9999 ml w krokach 1 ml.

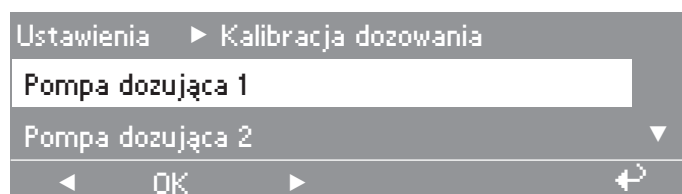
- Nacisnąć przycisk wielofunkcyjny 0/1.

Napełnia się wąż dozujący.

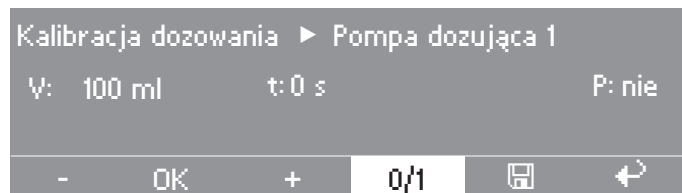
- Zatrzymać proces przez naciśnięcie przycisku 0/1.
- Wąż ustalonej pompy dozującej przytrzymać wylotem do góry w naczyniu miarowym.

⚠ Środek drażniący.  
Działa drażniąco na skórę i oczy.  
Unikać kontaktu ze skórą i oczami, nosić odzież ochronną.

- Powrócić do menu głównego za pomocą przycisku  "Powrót".



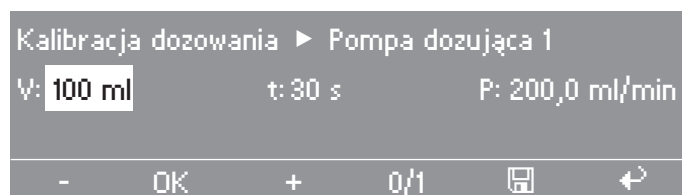
- Wybrać pompę dozującą.



- Nacisnąć przycisk wielofunkcyjny 0/1.

Zatrzymać pompę przez naciśnięcie przycisku 0/1 lub pozwolić na automatyczne zatrzymanie po 60 sekundach.

- Zmierzyć ilość zebraną w naczyniu miarowym.



- Wprowadzić zmierzoną wartość w polu "V:".

Wydajność pompowania P w ml/min zostanie obliczona przez sterownik.

- Nacisnąć przycisk funkcyjny  "Zapamiętywanie".

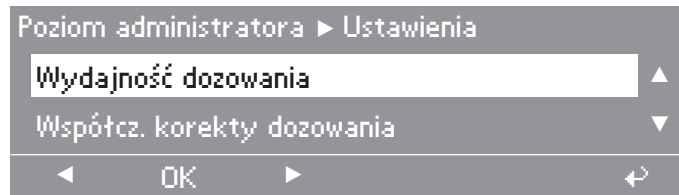
Zmierzona wartość zostaje przyporządkowana do pompy.

- Podłączyć z powrotem wąż.

### Wydajność dozowania (D1 do D13)

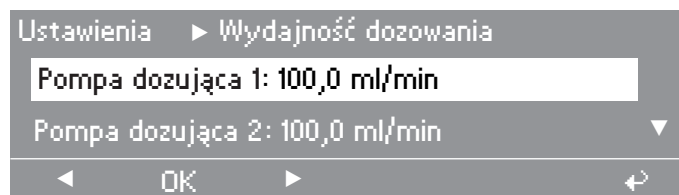
Wydajność podłączonych pomp dozujących można ustawić od 0 ml/min do 9999 ml/min w krokach 1 ml/min.

- Wywołać następujący ekran wyświetlacza:



- Wybrać "Wydajność dozowania".

Po wybraniu opcji "Wydajność dozowania" na wyświetlaczu pojawia się następujący ekran:



Możliwości wyboru:

- nie
- 1 do 9999,0 ml/min

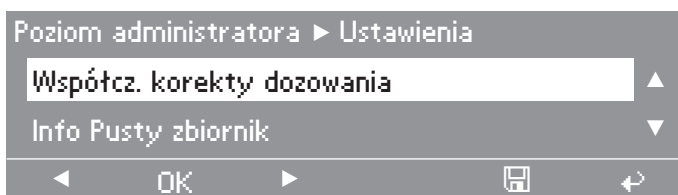
### Współczynnik korekty dozowania (D1 do D13)

Współczynnik korekty może zostać zastosowany, gdy nastąpi przedstawienie dozowania płynów. Jeśli np. został zmieniony środek dla pompy dozującej D1 (wyższa koncentracja), poprzez współczynnik korekty można dokonać szybkiego dopasowania.

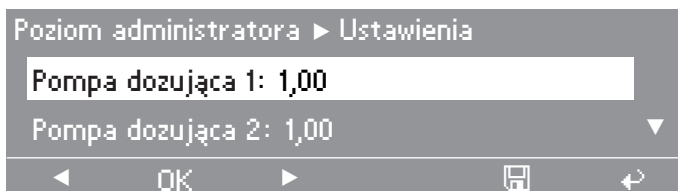
- Współczynnik korekty oblicza się na podstawie następującej formuły:

$$\text{Współczynnik korekty D1} = \frac{\text{nowa wielkość dozowania pompy D1}}{\text{aktualna wielkość dozowania pompy D1}}$$

- Wywołać następujący ekran wyświetlacza:



- Wybrać "Współczynnik korekty dozowania".



Do dyspozycji są następujące możliwości wyboru:

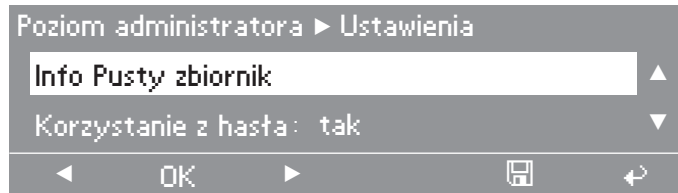
- 0,01 do 1,99
- 2

Po opuszczeniu poziomu administratora w programach jest opracowywana nowa wielkość dozowania, ale nie nastąpią żadne zmiany w Państwa programowaniu.



### Info Pusty zbiornik (D1 do D13)

Jeśli ma się odbywać rozpoznawanie stanu opróżnienia, wówczas musi ono zostać zaprogramowane dla odpowiednich wejść.



- Wybrać "Info Pusty zbiornik".



Możliwości wyboru:

- tak
- nie


### Korzystanie z hasła

Tutaj można wyłączyć stosowanie hasła.

- Wybrać, czy hasło ma być stosowane.

Możliwości wyboru:

- tak
- nie

Jeśli jednak zostało już ustawione jakieś hasło i na koniec zostanie wybrana funkcja "nie", wówczas po naciśnięciu przycisku  użytkownik zostanie poproszony o podanie aktualnego hasła.

### Średnie ciśnienie wody

Do obliczania danych dotyczących zużycia musi zostać ustawione średnie ciśnienie wody. Jest ono wykorzystywane m.in. do obliczania ilości wody w poszczególnych blokach ew. dla całego programu.

Możliwości wyboru:

- 0,1 do 50 bar
- 1 do 800 psi

### Moc grzania

Do obliczenia mocy grzania konieczne jest napięcie grzewcze.

Możliwości wyboru:

- 0,0 do 999,9 kW

### Dane klienta

Tutaj można umieścić różne wpisy danych klienta dla instalatora.

Możliwości wyboru:

- |              |                   |
|--------------|-------------------|
| - Branża     | - Miejscowość     |
| - Nazwa      | - Kod pocztowy    |
| - Imię       | - Telefon         |
| - Ulica      | - Adres systemowy |
| - Numer domu | - Data instalacji |

Branża

Tutaj można wyszukać nazwę branży.

Możliwości wyboru:

- Domy starości i opieki
- Praktyki lekarskie
- Ośrodki wypoczynkowe

- Straż pożarna/służby ratownicze
- Restauracje/kawiarnie
- Pralnie usługowe
- Rzemiosło
- Hotele/pensjonaty
- Przemysł
- Schroniska młodzieżowe
- Szpitale
- Stadniny
- Szkoły
- Czyszczenie tekstyliów
- Budownictwo mieszkaniowe
- Inne:
  - Nazwisko, imię
  - Ulica, numer domu
  - Miejscowość, kod pocztowy
  - Telefon
  - Adres systemowy, tutaj można wprowadzić 10-znakowy adres systemowy dla urządzenia.
  - Data instalacji

### **Waluta**

Możliwości wyboru:

- |        |                           |
|--------|---------------------------|
| - auto | (w powiązaniu z językiem) |
| - EUR  | Euro                      |
| - GBP  | Funt brytyjski            |
| - CHF  | Frank szwajcarski         |
| - USD  | Dolar amerykański         |
| - RUB  | Rubel rosyjski            |
| - CAD  | Dolar kanadyjski          |
| - CZK  | Korona czeska             |
| - DKK  | Korona duńska             |
| - PLN  | Złoty polski              |
| - SEK  | Korona szwedzka           |
| - TRL  | Lira turecka              |
| - SKK  | Korona słowacka           |

## Dane techniczne

---

### Dane urządzenia PW 413

#### Przyłącze elektryczne

Napięcie przyłączeniowe	patrz tabliczka znamionowa
Częstotliwość	patrz tabliczka znamionowa
Pobór mocy	patrz tabliczka znamionowa
Pobór prądu	patrz tabliczka znamionowa
Wymagane zabezpieczenie	patrz tabliczka znamionowa
Moc grzania	patrz tabliczka znamionowa

#### Wymiary ustawcze

Szerokość obudowy (bez elementów dodatkowych)	795 mm
Wysokość obudowy (bez elementów dodatkowych)	1350 mm
Głębokość obudowy (bez elementów dodatkowych)	897 mm
Szerokość urządzenia ze wszystkim	799 mm
Wysokość urządzenia ze wszystkim	1352 mm
Głębokość urządzenia ze wszystkim	1010 mm
Minimalna szerokość otworu dostawczego	805 mm
Minimalny odstęp pomiędzy ścianą i frontem urządzenia	1350 mm

#### Ciężar i obciążenie podłoża

Ciężar netto	patrz plan instalacyjny
Maksymalne obciążenie podłoża w czasie pracy	patrz plan instalacyjny

#### Wartości emisyjne

Poziom emisyjny ciśnienia akustycznego na stanowisku roboczym zgodnie z EN ISO 11204/11203	<70 dB(A) re 20 µPa
Poziom ciśnienia akustycznego, EN ISO 9614-2	<80 dB(A)

#### Bezpieczeństwo produktu

Zastosowane normy bezpieczeństwa	IEC 60335-1, IEC 60335-2-7 EN 60335-1, EN 50571
----------------------------------	--

## Dane urządzenia PW 418

### Przyłącze elektryczne

Napięcie przyłączeniowe	patrz tabliczka znamionowa
Częstotliwość	patrz tabliczka znamionowa
Pobór mocy	patrz tabliczka znamionowa
Pobór prądu	patrz tabliczka znamionowa
Wymagane zabezpieczenie	patrz tabliczka znamionowa
Moc grzania	patrz tabliczka znamionowa

### Wymiary ustawcze

Szerokość obudowy (bez elementów dodatkowych)	920 mm
Wysokość obudowy (bez elementów dodatkowych)	1450 mm
Głębokość obudowy (bez elementów dodatkowych)	857 mm
Szerokość urządzenia ze wszystkim	924 mm
Wysokość urządzenia ze wszystkim	1452 mm
Głębokość urządzenia ze wszystkim	950 mm
Minimalna szerokość otworu dostawczego	930 mm
Minimalny odstęp pomiędzy ścianą i frontem urządzenia	1250 mm

### Ciążar i obciążenie podłoża

Ciążar netto	patrz plan instalacyjny
Maksymalne obciążenie podłoża w czasie pracy	patrz plan instalacyjny

### Wartości emisyjne

Poziom emisyjny ciśnienia akustycznego na stanowisku roboczym zgodnie z EN ISO 11204/11203	<70 dB(A) re 20 µPa
Poziom ciśnienia akustycznego, EN ISO 9614-2	<80 dB(A)

### Bezpieczeństwo produktu

Zastosowane normy bezpieczeństwa	IEC 60335-1, IEC 60335-2-7 EN 60335-1, EN 50571
----------------------------------	--



Miele Sp. z o.o.  
ul. Gotarda 9  
02-683 Warszawa  
Tel.: (022) 548 40 00  
Fax: (022) 548 40 20  
[www.miele.pl](http://www.miele.pl)

Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh  
Niemcy